

មាតិកា	ទំព័រ
១- ប្រទេសថ្មី កាដាហ្វី និងប្រទេសស៊ីកេនេ	០៣
២- ក៏ម សុខា : ហ្វីឡាដែលហ្វី, អង់ឌ្រី ភូកម្ម	០៤
៣- ព្យាយាមដោះស្រាយការកើត	០៧
៤- បុណ្យពុទ្ធកិសេកនៅវត្តព្រះពុទ្ធរស្មី	០៧
៥- ប្រវត្តិសាស្ត្រអំពីការដោះស្រាយបញ្ហា	១០
៦- ប្រវត្តិសាស្ត្រកម្ពុជា	១៤
៧- The Cambodia Daily	០៤ & ១៥

# បុណ្យអុំទូកនាពេល ប្រឡូក្សាដែលប្រឡូបន្ត



●●● ប្រធានគណៈកម្មការ  
 បុណ្យអុំទូកហ្វីឡាដែលហ្វី  
 រៀបចំឡើងដោយវត្តព្រះពុទ្ធ  
 អង្គរតំណែងដោយលោក សុង  
 ភូ បានឱ្យដឹងថា : កម្មវិធីអុំទូក  
 ខ្មែរសម្រាប់ថ្ងៃទី១០កញ្ញាគឺពង  
 មានដំណើរការល្អ ដោយមក  
 ទល់ពេលនេះមានក្រុមអុំទូក  
 ចូលប្រកួតចំនួន១២ក្រុមបាន  
 ចុះឈ្មោះ ដោយក្នុងនោះមាន  
**កទៅទំព័រទី ០៧**

# ខ្យល់ព្យុះ អាយរីន បោកបាក់ ឆ្នេរខាងកើត ស.រ.អា

Hurricane Irene  
 11:PM EDT Sat Aug 27 2011  
 Position 37.3 N 75.4 W  
 Maximum Winds 70 mph  
 Gusts 95 mph  
 Movement NNE at 16 mph  
 Minimum Pressure 954 mb (28.16 inches)

Satellite 3:49 AM UTC  
 11:49 PM EDT

ចុងសប្តាហ៍ថ្ងៃទី ២៦ ខែ សីហា នេះ ខ្យល់ព្យុះបាន  
 បោកបាក់ក្នុងកំរិត "លើសកម្មភាព" យ៉ាងខ្លាំងក្លា ហើយ  
 បន្តដំណើរតាមឆ្នេររដ្ឋ "ឈាតាការ៉ូឡាយណា" "ដេវីឡែត  
 និញ" (ឆ្នេរមុខ) បង្កើត **កទៅទំព័រទី ៦**

## GRAND OPENING!



# ម្ហូបខ្មែរទាន់ចិត្ត

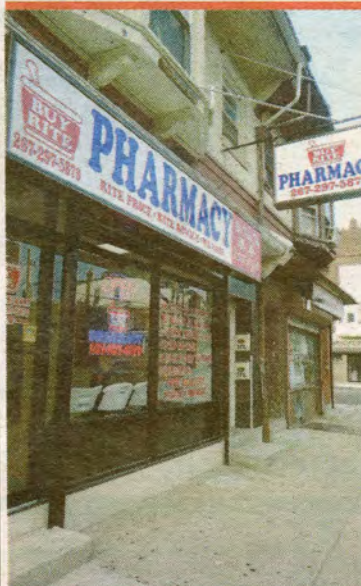
OPENING AUGUST 20, 2011  
 10am-7pm

2223-25 S. 7th STREET, PHILADELPHIA PA 19148  
 215.463.1950

**KAVEI CAMBODIAN RESTAURANT**  
*Xpress* Authentic Khmer Cuisine • Eat In • Take Out

## BUY RITE ឱសថស្ថានខ្មែរ BUY RITE

ឱសថការីខ្មែរ ផែន ថាច់ នៅ Old York Rd និង Rockland St



- ធ្វើថ្នាំជូនដល់ផ្ទះដោយឥតគិតថ្លៃ
- ទទួលអ៊ីនស៊ុយរ៉ង់ស្ទើរគ្រប់មុខ
- ទទួលបន្តផ្តល់ថ្នាំដែលលោកអ្នកកំពុងប្រើទិញមកពី ឱសថស្ថានផ្សេងៗ
- តម្លៃថោកៗបំផុត និងមានស្តុកឱសថគ្រប់មុខប្រភេទ
- ផ្តល់សេវាដោយរបៀបសំខាន់ចិត្ត
- មានឱសថវិទ្យាសាស្ត្រ-ឱសថជំនាញ និងឧបករណ៍ ព្យាបាលមុខជំងឺ

### បំណុលរង \$30

សំរាប់ភ្ញៀវដែលមានអាយុពី ៦៥ ឡើងទៅបើប្រើប្រាស់ប្រាក់បញ្ញើ ឬប្រើប្រាស់ ប្រាក់បញ្ញើបំណុលរង \$30 ដោយសំរាប់អ្នកមាន Insurance បំណុលរងមួយសំរាប់ភ្ញៀវនាក់ មិនអាចធ្វើឱ្យអ្នកដទៃ ផ្តល់ រងាននេះ ក្នុងរយៈពេលខ្លី ហើយយើងខ្ញុំមានសិទ្ធិបញ្ជាក់ ឈាមមិនបញ្ចប់គ្រប់មុខ

ម៉ោងធ្វើការ :  
 ច័ន្ទ-សុក្រ : 9am-7pm  
 សៅរ៍ : 9am-5pm  
 អាទិត្យ : បិទទ្វារ

1337 W. Rockland St.  
 Philadelphia, PA 19141  
 Tel: 267-297-5879  
 Fax: 267-297-5880

Free \$30 Gift Card  
 with two or more new or transferred prescriptions.  
 Limit one per customer. non-transferable, for Limited time only.  
 Buy Rite has the right to cancel the promotion at any time without notice. Disclaimer: This discount is not insurance. Offer not valid with prescriptions covered by medicaid, Medicare, or any other governmental pay programs or where prohibited by law.



# រងរបួសដោយគ្រោះថ្នាក់ថយន្ត និងគ្រោះថ្នាក់ក្នុងការងារ

## AUTOMOBILE INJURY WORK INJURY

**YOU MAY HAVE THE RIGHT FOR A COMPLETE  
TREATMENT WITHOUT ANY COST**

លោកអ្នកអាចនឹងមានសិទ្ធិ ដើម្បីទទួលបានការព្យាបាល  
ឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ដោយមិនចាំបាច់បង់ថ្លៃ

- NECK & BACK PAIN
- SPORTS INJURY
- CHRONIC/ARTHRITIC PAIN
- PREGNANT PATIENTS OK

### CALL NOW

WE SPEAK CAMBODIAN

617-202-9225

FIRST CONSULTATION FREE

សូមទូរស័ព្ទមកកេរយើងខ្ញុំ  
យើងនិយាយភាសាខ្មែរ  
**617-202-9225**  
ថ្ងៃពិគ្រោះទី១ មិនយកថ្លៃ

ឈឺកញ្ចឹងក ឬឈឺឆ្អឹងខ្នង  
របួសដោយកីឡា  
ឈឺជាប្រចាំ ឬឈឺសន្លាក់ដៃជើង  
អាចទទួលបានជំនួយមានថ្លៃពេទ្យ

**REVERE REHABILITATION CENTER REVERE -JAMAICA PLAIN**



# អាហារប្រដាប់ "បីប្រយោជន៍"

**Mandarin Buffet**  
Parkway Plaza  
1100 Revere Beach Parkway  
Chelsea, MA 02150  
617-889-0056  
WWW.mandarinbuffetma.com  
We have a full liquor license

**China Buffet**  
Next to Target  
203 Plain St.  
Lowell, MA 01852  
978-937-8868  
WWW.chinabuffetma.com  
Beer and Wine only

**China Buffet**  
K-Mart Plaza 180 Main  
St.Saugus, MA 01906781-  
231-1588  
Beer and Wine only

Buffet includes American & Chinese food bar, Japanese sushi bar, BBQ & grill, fruits, salad bar, ice cream, dessert cakes and much much more!



**ALL YOU CAN EAT BUFFET... !!!**

# ប្រទេសលីប៊ី កាដាហ្វី លែងធ្វើឱ្យគេខ្មាចឲ្យភាវូបនីយកម្ម



●●● កូឡូណេល កាដាហ្វី ឡើងកាន់អំណាចលើប្រទេសលីប៊ី ២០១១ ហើយដោយរដ្ឋប្រហារប្រជាពលរដ្ឋប្រទេសលីប៊ីមានការផ្តួចផ្តើម និងអំណាចផ្តាច់ការរបស់ជនជាប្រមុខនោះ ក៏នាំគ្នាកាន់អាវុធប្រមូលគ្នាបណ្តេញប្រមុខនៃប្រទេសខ្លួន ដែលកាន់

ចង្កូតប្រទេសមិនព្រមលែង ។ កម្លាំងប្រដាប់អាវុធដែលផ្តើមពីខែមុន ឥឡូវកម្លាំងរហូតដល់វាយយករដ្ឋធានីយោបាយទ្រីបូលី បានកាលពីចុងសប្តាហ៍ទី២០ខែសីហាមុននេះ ។

ក្រុមប្រជាពលរដ្ឋដែលដឹកនាំដោយក្រុមប្រឹក្សាជាតិ បានរុញច្រានកងកម្លាំងពិសេសរបស់ កាដាហ្វី ដែលប្រើទ័ពស៊ីវិលមកពីបរទេស ដោយមានការទទួលស្គាល់ពីសហគមន៍អឺរ៉ុប ពីអាមេរិក ហើយការពារពីលើអាកាសដោយទ័ពអ្នកដំណាក់ ។ ដំណាក់កាលចុងក្រោយបានចូលមកដល់ទ័ពប្រជាពលរដ្ឋបានចូលកាន់កាប់ក្រុមទ្រឹប៊ូលីមួយសប្តាហ៍ហើយចាប់បានកូនប្រុស កាដាហ្វីម្នាក់ កូឡូណេល កាដាហ្វី ទំនងជានៅលាក់ខ្លួននៅទីណាមួយនៃក្រុងទ្រីបូលីនៅឡើយ ។

កាដាហ្វី មានឈ្មោះជាជនឧក្រិដ្ឋត្រូវក្រុមប្រឹក្សាជាតិរកចាប់ខ្លួនដោយអំពើសម្លាប់មនុស្ស អំពើរំលោភបំពានសិទ្ធិមនុស្ស ។ អំណាច កាដាហ្វី នៅរដ្ឋប្រហារត្រឹមការពារខ្លួនឯងមិនបាន មិនអាចធ្វើឱ្យនរណាខ្លាចឡើយទេ ។

ដោយ : ខ្មែរហ្វីស្ត

# ប្រទេសស៊ីរីក៏នៅក្បែរជ្រោះ

●●● ការបះបោរនៅពិភពអាវ៉ាប់បានប៉ះពាល់យ៉ាងដំណំទៅលើការគ្រប់គ្រងនៃប្រទេសស៊ីរី ថ្ងៃទី១៥មិថុនាឆ្នាំ២០១១ប្រជាពលរដ្ឋស៊ីរីបានផ្តើមប្រឆាំងនឹងអំណាចផ្តាច់ការនិងគ្រួសារនិយមរបស់ បាចាអែល អាសាដ ដែលបានកាន់អំណាចបន្តពីឪពុកដោយសារការធ្វើប្រជាធិបតេយ្យនៅឆ្នាំ២០០០ រីឯឪពុកឈ្មោះ ហាហ្វែ អែលអាសាដ បានឡើងកាន់អំណាចកាលពីឆ្នាំ១៩៧០ដោយរដ្ឋប្រហារ បូករួមទាំងអស់មានការកាន់អំណាច៤១ឆ្នាំ ការរើប៉ះលើគ្រប់កន្លែង កាលពីខែមិថុនាឆ្នាំ២០១១នេះ នៅស៊ីរីបានទទួលការបង្ក្រាបយ៉ាងចាស់ដៃបណ្តាលឱ្យអង្គការប្រជាជាតិបន្ទោសពីការបាត់បង់ជីវិតបាតុករប្រមាណ១៤០០នាក់ ទាហានខ្លះបាត់ទឹកចិត្ត ហើយទៅចុះចូលចលនាបះបោរថែមទៀត ។ ថ្មីត្បិតតែការបង្ក្រាបបានបង្កើតកម្លាំងតាំងពីខែមេសាមកភាពរំជើបជួលនៅតែមាន សភាពអឺរ៉ុប អាមេរិក និងអង្គការសហប្រជាជាតិ បានដាក់ដង្ហែបលើប្រធានាធិបតីបាចា អែល អាសាដ ឱ្យប្រើលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យនិងគោរពសិទ្ធិពលរដ្ឋរបស់ខ្លួន ។

ដូចគ្នានឹងប្រទេសលីប៊ីប្រទេស ស៊ីរី នៅមាត់ជ្រោះដីជ្រៅនៃការប្តូររបបនៅក្នុងប្រទេស នឹងនៅក្នុងតំបន់ ។ របបផ្តាច់ការដែលជនផ្តាច់ការជាច្រើន



ប្រើក្រោមឥទ្ធិពលនៃសាសនា និងក្រោមឥទ្ធិពលនៃសម្ព័ន្ធភាពជាមួយបរទេស ពុំបានលាក់ជិតនៅក្នុងសម័យព័ត៌មានសេរីបានត្រូវហូរហៀរតាមរយៈបច្ចេកវិទ្យាទំនើបការកាត់ផ្តាច់ប្លូសនៃមេដឹកនាំដ៏កំសត់ទាំងនោះមិនឱ្យចាក់ប្លូសទៅទាន ។

ដោយ : ខ្មែរហ្វីស្ត

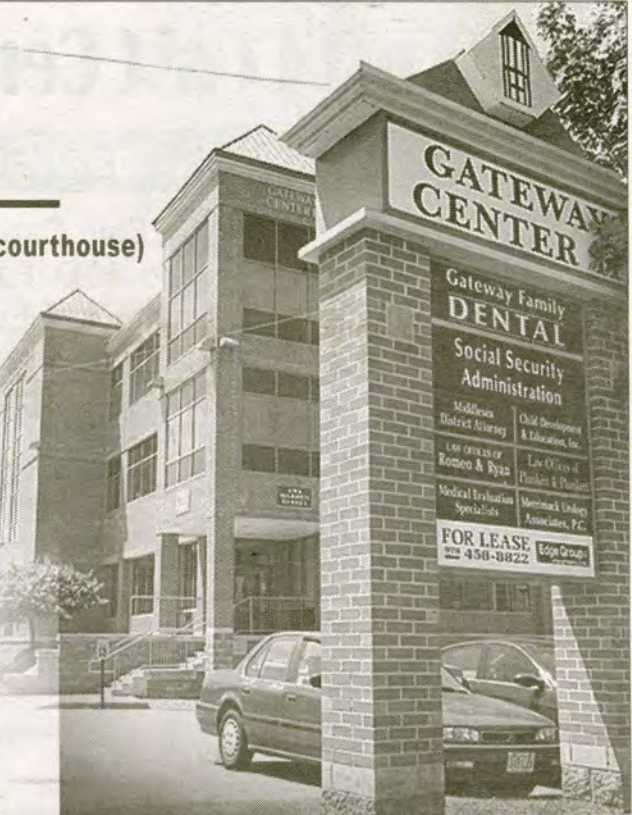
## GATEWAY FAMILY DENTAL

NOW OPENED AT GATEWAY CENTER II (978) 455-5044

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)



**DR. SERENA B. CHUOP**  
Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 10 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Dr. Chuop has opened a brand new state of the art dental practice that includes digital x-ray, paperless patient chart system, and brand new dental equipments.



WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING: លើកផ្តល់នូវសេវាដូចខាងក្រោមនេះ

- ▶ CLEANING
- ▶ FILLINGS
- ▶ BONDINGS
- ▶ COSMETIC DENTISTRY
- ▶ CROWNS/BRIDGES
- ▶ DENTURES
- ▶ IMPLANTS
- ▶ EXTRACTIONS
- ▶ TEETH WHITENING
- ▶ VENEERS
- ▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT
- ▶ ROOT CANAL TREATMENT
- ▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN
- ▶ សំអាតធ្មេញ
- ▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង
- ▶ ផ្តាំសំរាប់ការពារធ្មេញ
- ▶ ធ្មេញពាក់ជុំនួសធ្មេញដែលបាក់
- ▶ ក្រាស់ធ្មេញពាក់
- ▶ ដាំធ្មេញតាមរន្ធចេញចាស់
- ▶ ដកធ្មេញ
- ▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យសស្អាត
- ▶ វិវេសស្រោបធ្មេញ
- ▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាទៀងទាត់
- ▶ ព្យាបាល ឬសផ្តាមធ្មេញ
- ▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ

www.gatewayfamilydental.com

MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED INCLUDING MASSHEALTH FOR KIDS FINANCING AVAILABLE  
យើងទទួលទូទាត់ អ៊ីនុន ស៊ុរិនុន  
Masshealth for Kids  
យើងសំរួលការបង់ថ្លៃព្យាបាលរួមចំណែក  
CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION (978) 455-5044

# កឹម សុខា : ញឹកញាប់ដែលហ្វេរ នៅតែទីក្រុង ដឹងមាំសម្រាប់បក្សសិទ្ធិមនុស្ស

ដោយ : អ៊ឹម លឿម

ផ្ទៃក្នុងទៅកាន់សមាជិក សមាជិកា និងថ្នាក់ដឹកនាំ សំខាន់ៗប្រមាណជា៣០នាក់ តាមប្រព័ន្ធទូរស័ព្ទកាល ពីថ្ងៃអាទិត្យទី២១ សីហា កន្លងមកនេះ លោក កឹម សុខា ប្រធានគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សបានផ្ទេរត្រូវដល់សកម្ម ជន និងអ្នកគាំទ្ររបស់ខ្លួនថា "បច្ចុប្បន្នគណបក្សសិទ្ធិ មនុស្សកំពុងតែមានសន្តិភាពយ៉ាងខ្លាំង និងមាន អ្នកគាំទ្រកាន់តែច្រើនឡើងៗជាលំដាប់ ។ លោកបន្តថា : សព្វថ្ងៃប្រលោកផ្ទាល់ ក៏ដូចជាសកម្មជនថ្នាក់ដឹកនាំដ៏ ទៃៗ ទៀត មានការធ្វើមហាបក្សក្នុងការចុះតាមមូល ដ្ឋានគ្រប់បណ្តាខេត្តក្រុងទាំងអស់ ពង្រឹងដល់សកម្មជនតាមភូមិ- ឃុំ ជាពិសេស គឺផ្តោតទៅលើក្រុមយុវជន ដែលពួក គេគឺជាកោសិកាសម្រាប់ប្រទេសជាតិ ។



លោក សុខា សំដែងដោយសុទ្ធិនិយមថា "នៅ ឆ្នាំ២០១៣ខាងមុខ គណបក្សសិទ្ធិមនុស្សពិតជាយក ជ័យជំនះលើគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ដែលកំពុងបំ ផ្លាញនិងអំណាចពុំខាន បើសិនជាការបោះឆ្នោតប្រព្រឹត្ត ទៅដោយសេរី និងយុត្តិធម៌មែន នោះ" ប៉ុន្តែក្នុងគ្រាដំណាលគ្នានោះ លោក សុខា បានទទួលស្គាល់ថា បច្ចុប្បន្នរដ្ឋាភិបាលបានក្តោបក្តាប់ ទៅលើប្រព័ន្ធឃោសនាទាំងស្រុង រួចទៅហើយដែលនេះជាហេតុនាំ ឱ្យមានការពិបាកក្នុងការផ្សព្វផ្សាយ អំពីគោលការណ៍របស់បក្ស ដើម្បី

តទៅទំព័រ១០៧



# អង្គជ្រុ ភ្នាក់ម្ហូប "សាំភ្លឺខ្មែរ"

ដោយ : ខ្មែរ ប៉ុស្តិ៍

បន្ទាប់ពីពិធីអុំទូកដ៏គួរគេកត់ត្រា នៅឡូរីវែល មក ស្រាប់តែមានអ្នកសារព័ត៌មានតាមទូរទស្សន៍ ដ៏ ស្ស្រីស្សាញម្នាក់ឈ្មោះ អង្គជ្រុ ជឹមមើន ដោយសារ ការភ្នាក់ម្ហូបអាហារនៃវប្បធម៌ផ្សេងៗ បានចូលមកភ្នាក់ម្ហូប នៃស្នាដៃអាហារដ្ឋានខ្មែរឈ្មោះ "សាំភ្លឺខ្មែរ" ដែលធ្វើ ឱ្យភាពគួរគេកត់ត្រានៃការនិយាយពីម្ហូបខ្មែរនៅបន្ត បានមួយរយៈទៀត ។



ក្រោមបញ្ជាណែនាំនៃអ្នកនិពន្ធ ម៉ូរីន សរសេរឱ្យកាសែត ឡូសាន់ ចេញផ្សាយនាថ្ងៃ២៥សីហានេះ អ្នកភ្នាក់ម្ហូប ចម្រើនក្នុងវប្បធម៌ប្រទេសគ្រប់វប្បធម៌ ហើយបង្ហាញតាម ទូរទស្សន៍ "ត្រាវែលនាណែល" បានស្វែងរកវប្បធម៌ ចម្រើននៅតំបន់បូស្តុន ដើម្បីបង្ហាញដល់ស្នាដៃ បង្ហាញពីមុនៗមក ពីរស់ជាតិដែលម្ហូបដូចជា ពស់, ចម្រិត ដែលវប្បធម៌ទូទៅដែលហូប អង្គជ្រុ ជឹមមើន បានរក

ឃើញអាហារដ្ឋានតូចត្រីងមួយ នៅឡូរីវែល ដែលមាន សក្តានុពលជាវប្បធម៌ខ្មែរ សក្តានុពលជាយុវជនជាអ្នកដឹកនាំ សាំភ្លឺខ្មែរ ហើយបានភ្នាក់ "ស្លាបមាន់ហិរ" ដែលជាម្ហូប ប្រចាំត្រកូល ហើយភ្នាក់ភ្នាក់ពោះគោទឹកប្រហុក ភ្នាក់បបរ សាមចូក ដែលពោះវៀនជ្រូក និងម្ហូបចម្រើនផ្សេងៗ ទៀត ដែលបក្ស ម៉ូរីន នឹងរួមចំណែក ដើរដៃប្រូ បានណែនាំ

តទៅទំព័រ ១១



## East Coast Center

for Plastic & Laser Surgery

Mai Ngoc Tran, M.S., Skin Care Specialist  
Joseph A. Russo, M.D. F.A.C.S  
Plastic & Reconstructive Surgeon  
www.eastcoastsurgery.com



Skin Care Products Tummy Tuck Breast Lift Breast Enlargement



Nose Surgery Eyelid Surgery Face Lift Dermabrasion

ហាងកែសម្ផស្សលើបង្គោលមានទទួលបានកែសម្ផស្ស បុរស-ស្ត្រី ដែលមាន អាការៈដូចជា: ខ្លាញ់ក្បាលពោះ ពព្រឹកស្រដន់ឱ្យធំ កែខ្នងច្រមុះ កែត្របកភ្នែក កែមុខស្រស់ស្អាត...។ល។ និង។ល។ និងមានលក់ឧបករណ៍កែសម្ផស្សផ្សេងៗជាច្រើនទៀត

381 West Broadway South Boston, MA 02127  
(617) 464 - 0001

## ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលបាន បំរើសង្គម២២ឆ្នាំហើយ

### CONWAY INSURANCE



For over 22 years, Conway Insurance Agency has been your community's one-stop provider of quality insurance services in New England. We are a full-service agency offering:

- Personal Insurance
  - Autos
  - Homes
  - Apartments
  - Jewelry
  - Fine arts
  - Collectibles
- Business Insurance
  - Property
  - Liability
  - Professional Liability
  - Worker's compensation
  - Bonds
  - Auto, Garage keepers.
  - Disability and life insurance (individual and group products)
  - Other specialty programs

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ផ្ទះ រថយន្ត មុខរបរ និងសុខភាព

យើងនិយាយភាសាខ្មែរ



P.O. Box 1744  
77 E. Merrimack Street  
Lowell, MA 01853  
Tel: 978-454-5054  
Fax: 978-453-2480

www.ConwayInsurance.com  
សូមសួររក Philip Muth, Philip@conway.com

# ក្រុងខ្មែរ នៅឡុងប៊ិច និងឡូរីល

KHMER POST USA, LLC  
East Coast Publication

**Pin Samkhon,**  
Publisher & Editor-in-Chief  
Email: pinsamkhon@gmail.com  
Staff Writers: Loecum In,  
Audria Chea,  
Contributed Writers:  
Mam Yin, Kim Phien,  
Lanica Angpak, &  
KhmerPostLowell@gmail.com

**Soben Pin**  
Marketing Director  
KhmerPostUSA@gmail.com  
267-253-3947  
**Sam Khoeun**  
Sales Consultant  
(781) 244-0522

Design Staffs:  
**Leang Heng & Mong Meng**

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local, community, and national news; and give an insight into Cambodia & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Pennsylvania & Massachusetts.

Semimonthly edition subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 and 70 Euros in Europe per year. Money order or check is accepted and made payable to:  
KhmerPost USA, LLC  
438 LINDLEY AVE.  
Philadelphia, PA 19120

The Khmer Post has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009



កំណត់ព្រំប្រទល់ភាគខាងជើង និងភាគខាងត្បូងឱ្យបាន ចប់ ។  
កាសែតក្នុងពេលប្រចាំសប្តាហ៍នេះ រៀនប្រជាជន នៅ ស.រ.អា ថាវត្តមានរបស់ជនជាតិដើមកំណើតខ្មែរ មាន២៤១.០២៥នាក់ ហើយលោក ឆាន់ សុដ អតីតរដ្ឋមន្ត្រីសាធារណរដ្ឋនិយាយថា ខ្មែរប្រមាណ៥ម៉ឺននាក់ មករស់នៅឡុងប៊ិចនេះ ដែលជាចំនួនលើសគេបង្អស់ របស់សហគមន៍ច្រើន **តទៅទំព័រ ១២**

## អាណត្តិរបស់សមាជិកត្រូវតែមាន

### បច្ចុប្បន្នគណកម្មាធិការនាយកថ្មីរបស់វត្តត្រូវតែមាន

- |                                     |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| ១-សាន ប៊ុន ប្រធាន                   | ៧-វីដា អេង សមាជិក              |
| ២-ស វិល លេខាធិការ                   | ៨-វិទ្ធី អ៊ឹង សមាជិក           |
| ៣-អ្នកស្រី វិយ៉ាដា ហុងទិត លេខាធិការ | ៩-វ៉ាន តាណា វ៉ែន សមាជិក        |
| ៤-ដារិវិទ្ធី អ៊ឹង ហិរញ្ញិក          | ១០-កុសល នាគ សមាជិក             |
| ៥-សម្បត្តិ ហ្វើណែល សមាជិក           | ១១-សំអឿន សេង សមាជិក            |
| ៦-សម្បត្តិ កែវ សមាជិក               | ១២-អ្នកស្រី ចាន់វ៉ន ម៉ុមសមាជិក |

( នៅចន្លោះម្នាក់ទៀតដែលពុំទាន់ឃើញមានតែងតាំង )

**គណកម្មាធិការអាចារ្យវត្ត**  
ជាន់ មន - សារឿន ធ្នូ - ឌឹម ដូ - សម្បត្តិ ហួត - លៀង ម៉ុម

**គណកម្មាធិការយាយជីវត្ត**  
គឹម ឡេង ពុធ - ហួត រស់ - សុខុម អ៊ឹង  
**គណកម្មាធិការព្រះសង្ឃ**  
ព្រះតេជគុណ សារិន សែម ចៅអធិការ  
ព្រះតេជគុណ ឈីវី នាថ ហូរ គ្រូសូត្រស្តាំ  
ព្រះតេជគុណ ប៉ារី ប៉ាក់ គ្រូសូត្រឆ្វេង  
ព្រះតេជគុណ គឹម សៀម ង៉ែត សមាជិក

**ដោយ : ខ្មែរហ្វឹក**  
**ឡុងប៊ិច :** ក្រុងខ្មែរ នៅឡុងប៊ិច ឆ្នេរខាងលិចបានចាប់កំណើតតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់ គណក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡុងប៊ិច នាថ្ងៃទី៣ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៧ ដោយការបោះឆ្នោតសម្រេចយល់ព្រម ៨១លើ៩១ ។ ការចាប់កំណើតនេះជាមោទនភាពដ៏ថ្លៃថ្លារបស់ប្រជាជាតិមួយដែលធ្លាប់តែសកម្ម ធ្លាប់មានអត្តសញ្ញាណទាំងវប្បធម៌ និងទាំងសង្គមយ៉ាងច្បាស់លាស់ ដែលបានមកតាំងទីចាក់បូសត្រួសារ តាំងតែពី ៣០ឆ្នាំមកហើយ ។  
ទើបតែដើមខែកក្កដា ឆ្នាំនេះប៉ុណ្ណោះ គេមានការលើកផ្អាកកំណត់ព្រំដែន "ក្រុងខ្មែរ" លើផ្លូវអាណាហែម យ៉ាងសង្ហា មិនចាញ់ នាយណាទោន ឬប៊ីទីសាយគុន នោះឡើយ ។ អ្នកស្រីប្រធាន Cambodia Town Inc. បានឱ្យដឹងថា នៅមានផ្នែកសញ្ញាដូចគ្នានេះចំនួន១៤ទៀតនឹងត្រូវលើកឡើងមុនដំណាច់ឆ្នាំ ដើម្បី

# ពេទ្យធ្មេញសំរាប់គ្រួសារ Caring Dental For ALL Ages

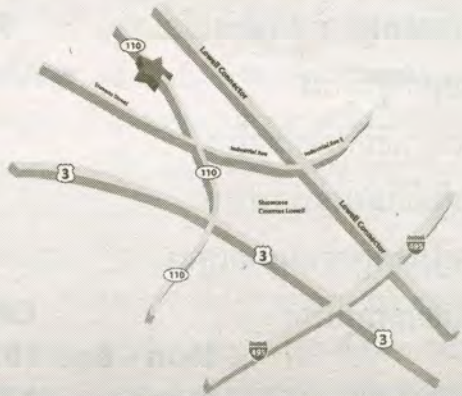
COMPLETE ផ្តល់គ្រប់សេវាកម្ម  
Services

Convenient  
LOCATION



- Cosmetic Dentistry
- Cosmetic Fillings
- Crowns & Bridges
- Dentures
- Extractions
- Implant Crowns
- Root Canal Therapy
- ត្រួតពិនិត្យទៀតទាត់ពេល
- សំអាតធ្មេញ
- ជំងឺចក្រាញធ្មេញ
- ដកសរសេធ្មេញ
- គ្រោប-តម្រឹម និងប៉ះធ្មេញ
- ធ្វើធ្មេញឱ្យស
- បំពេញធ្មេញប្រហោង
- ដកធ្មេញ

Next to Bank of America on Chelmsford Street



Most Forms of Insurance & Payment  
ACCEPTED ទទួលគ្រប់ អ៊ិនស៊ុរ៉ង់  
MassHealth • Cigna • Aetna  
Amex • Discover • Visa • Mastercard

**FREE**  
Teeth Whitening  
New patients get a complimentary teeth whitening kit with completed exam, cleaning & x-rays at regular price. Cannot be combined with any other offers. Expires 10/30/11

"EXCLUSIVE OFFER"  
**\$55.00**  
Limited Time New Patient Special  
(Regular Discount: \$55.99 a \$250 Value)  
Present coupon for discount, includes exam, bite-wing x-ray & cleaning. Cannot be combined with other offers or insurance. Expires 10/30/11

លើមានអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ អង់គ្លេស ស្ប៉ានីស និងប្រេតារាម សូមទូរស័ព្ទ 978-455-4039 ព្រឹក្សាព្រឹក្សាជុំវិញថ្ងៃនេះ  
724 Chelmsford Street • Lowell, MA • 978-455-4039  
www.BrightSmiles-Dental.com



# KCDSC

"Empowering People and Communities"

6055 N 5th Street Philadelphia, PA 19120

Chantha Kan — Housing Developer

Tel. 215-276-8830 ext. 30

# BIG SALE

2434 S. 16th Street  
Philadelphia, PA 19145  
4 beds 1.5 bath (all new)  
Sale \$210,000

338 S. Snyder Avenue  
Philadelphia, PA 19148  
3 beds 1 bath (all new)  
Sale \$169,500

7943 Woolston Avenue  
Philadelphia, PA 19150  
3 beds 1.5 bath (all new)  
Sale \$155,000

- New Kitchens
- Granite Countertops
- Hardwood floors
- Finished Basement

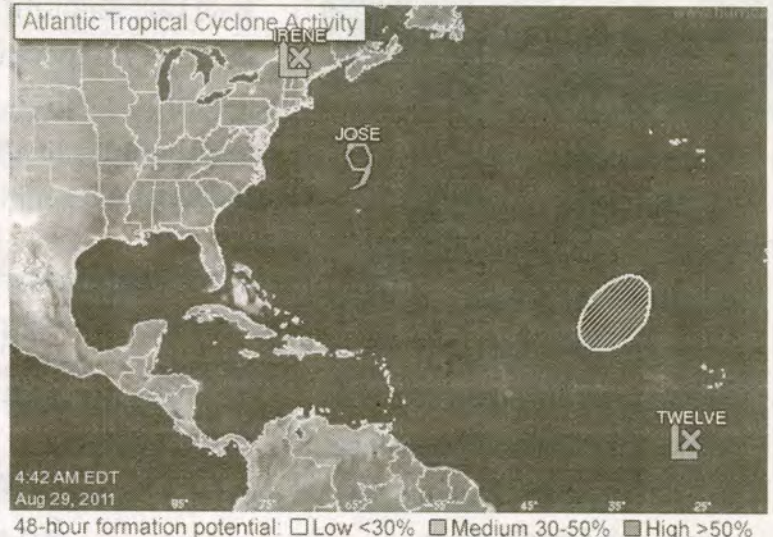


*\*If you buy any of these properties, you will qualify for 6% seller assistance, \$3,000 from PHFA for first-time homebuyers, and 1.5% transfer tax from Korean Community Development Services Center, which goes towards your closing costs. You can own the home of your dreams!!*

## តមកទំព័រទី ១ ខ្យល់ព្យុះអាយរិនចេកបក់...

ការភ័យព្រួយដល់ពលរដ្ឋ និងអ្នកគ្រប់គ្រង យ៉ាងក្រៃលែង ។ ក្នុងពេលយើងកំពុងសរសេរ នេះ (ថ្ងៃសៅរ៍ម៉ោង ៩ យប់) ខ្យល់ព្យុះបាន បក់មកដល់ "ខេបមេដ" រដ្ឋធានីវ៉ាស៊ីនតុន និង ដែនដីព្យុះជើងស៊ី ហើយវិទ្យុ ទូរទស្សន៍ បានផ្តល់ ព័ត៌មានឱ្យប្រជាពលរដ្ឋចាកចេញពីតំបន់ សមុទ្រ ដូចជា ក្រុងញូយ៉ក ក្រុងអាតឡង់ទិក ស៊ីធី ដែលជាក្រុងកាស៊ីណូដ៏ធំបង្អស់នៅឆ្នេរខាង កើត ។ ប្រជាពលរដ្ឋរាប់ពាន់នាក់បានចាកចេញ ធ្វើដំណើរទៅរកតំបន់សុវត្ថិភាព អភិបាលរដ្ឋ ឬថៅហាយក្រុងប្រកាសភាពអាសន្នច្រើនដង ដើម្បីអញ្ជើញ ពលរដ្ឋឱ្យប្រញាប់ចាកចេញ ពីផ្ទះមាត់សមុទ្រ របស់ខ្លួន ។ នៅ រដ្ឋផែនស៊ីវេនា មានកំណើតខ្យល់ កូចកំណាចមួយ ទៀត នៅល្ងាច ថ្ងៃសៅរ៍កំពុង តែបំផ្លាញផ្ទះ សម្បែងអស់ ១៥-១៦ ខ្ទង់ រួចហើយទឹក ជំនន់ ទឹកភ្លៀង

ក៏កំពុងឡើងមុំ "ដែលវែ" ភ្លើងអគ្គិសនីហ្វីឡា ខាងជើងឈៀងខាងកើតដាច់ជាច្រើនអន្លើ ។ នៅពុំទាន់មានទទួលសេចក្តីរាយការណ៍ពី ការខូចខាតដោយសារខ្យល់ព្យុះអាយរិននៅ ឡើយ តែគេនៅចាំថា ខែសីហា ឆ្នាំ២០១១ នេះភូមិភាគខាងកើតបានទទួលរងគ្រោះបាត់បង់ ចម្រើនជាតិបីដង គឺអាកាសធាតុក្តៅលើស១០០ អង្សា កាលដើមខែ ព្យាយាមផែនដីកាលពីកណ្តាល ខែសីហានេះ ចុងបង្អស់ខ្យល់ព្យុះ ។ បន្ថែមចំណុចពីរ : ខ្យល់ព្យុះនេះធ្វើឱ្យ មនុស្ស៣៥ស្លាប់ដំណឹងចុងក្រោយ ។



## ក្រុមហ៊ុន ទេសចរណ៍

### CENTURY TRAVEL & SERVICE CENTER

904 South 8th Street. Philadelphia, PA 19147  
Tel : 215-625-2889; Fax : 215-625-9395  
Cell : 267-934-9888; Email : centuryphl@yahoo.com

- បំរើលោកអ្នកដោយគ្រប់ក្រុមហ៊ុន
  - អាកាសចរណ៍ សំរាប់ដំណើរហើរក្នុង និងក្រៅស្រុក
  - ជួយរកអ្នកនាំផ្លូវជូនដំណើរ ទស្សនកិច្ចធ្វើការ
  - ពន្យល់វិធានការដែនខ្មែរ
  - ធ្វើវិសិទ្ធិអន្តោប្រវេសន៍
  - ធ្វើប្រាក់ប្រថាប់ត្រាបញ្ជាក់ លើវិសិទ្ធិជាផ្លូវការ
- Serve all Airlines
  - Domestic & Intl. flights
  - Tour Arrangements
  - Passport Extension
  - Khmer Laissez- Passer
  - Immigration
  - Tourist Visa
  - Notary Public
- OFFICE Hours :**  
**Mon - Sat 10:00 A.M - 6:00 P.M**  
**Sun : 12:00 P.M - 5:00 P.M**

We Speak Khmer, Chinese, Vietnamese  
 យើងនិយាយភាសាខ្មែរ ភាសាចិន ភាសាវៀតណាម

## APE TEK COMPUTERS

6263 Bustleton ave, Philadelphia PA, 19149 267-672-8898  
 5709 N 5th Street, Philadelphia PA, 19120 215-276-700

### COMPUTER REPAIR

- Virus Removal
- POP-UP & Spyware
- Data Transfer/Backup
- Laptop Screen
- Wireless & Network
- Computer Upgrade

### LAPTOP/DESKTOP/CUSTOM BUILD

Sell New & Used Computer & Custom Build  
 High End & Gaming System

### SECURITY CAMERA

Sale and setup Security Camera for Home and Business/Remote View & Night Vision

ទំនាញការងាររួមផ្តល់ជូនអ្នកលក់គ្រឿងកុំព្យូទ័រ និងដាក់គ្រឿងថតវីដេអូ សំរាប់ការពារសន្តិសុខ

WWW.APETEKCOMPUTERS.COM

IBM T42, P4, 512 MB, 40GB, DVD PLAYER  
Special \$249.00

P4, 512 MB, 40GB HDD, DVD PLAYER  
SPECIAL \$99.00

4 Camera System—\$649.00  
 8 Camera System—\$1200.00  
 1TB HD, Night Vision, Remote Viewing, Motion Detect...

# កញ្ចប់ដីនៅជ្រោយខាងកើត

ដោយ : ខ្មែរបុស្តិ៍

ផែនដីបានផ្ដើមរញ្ជួយយ៉ាងរន្ទើននៅ ហ្វីឡាដែលហ្វៀរ នាវេលាម៉ោងព្រឹកនៃថ្ងៃ អង្គារទី២៣ សីហា នេះ ។ នេះជាលើកដំបូង បង្អស់ដែលហ្វីឡាដែលហ្វៀរមានបាត់ភូមិភាព ផែនដីនេះស្ទើរធ្វើឱ្យប្រជាពលរដ្ឋជឿមិនបាន ប្រសិនបើគ្រប់ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយពុំបានបញ្ជាក់ពី ព្រឹត្តិការណ៍ដ៏ថ្មីបំផុតនៅឆ្នេរខាងកើតនេះទេ ។

ផែនដីបានផ្ដើមរញ្ជួយពីតំបន់ដីធានីវ៉ាស៊ីន តុន ហើយរាលដាលដល់ហ្វីឡាដែលហ្វៀរ ហើយ បន្តយ៉ាងលឿនដល់ទីក្រុងញូយ៉កក្នុងកម្លាំង៥.៨

តែប៉ុន្មានវិនាទីយ៉ាងខ្លីភាពរញ្ជួយក៏ស្ងប់ស្ងាត់ ទៅវិញ។ នៅអាគារសាធារណៈជាច្រើន នា តំបន់ទាំងប៉ុន្មានខាងលើ ក៏បានត្រូវបញ្ជាឱ្យ ជំនឿសន្តិសុខចេញពីអាគារធំៗទាំងនោះ ជាបន្ទាន់ ដែរ ដើម្បីការពារសុវត្ថិភាព ។

ភ្លាមៗបន្ទាប់ពីភាពរញ្ជួយបានបញ្ចប់ទៅ ទោះជាមានការវិភាគខ្លះ ស្តីពីប្រភពធម្មជាតិ នៃមណ្ឌលផ្ដើមរញ្ជួយក្តី អ្នកតាមដានមួយចំនួន មិនចោលទស្សនៈថា អាចនឹងមានការសាក ល្បងគ្រាប់បែកបរមាណូនៅក្នុងដីនៅកន្លែងសម្ងាត់ ណាមួយជាមិនខាន ។

## តមកដំណើរ ១ បុណ្យអុំទូកនៅហ្វីឡាដែលហ្វៀរ...

កីឡាករអុំទូកចំនួន១០០នាក់ ការប្រណាំង ទូតនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅទន្លេនា "ធីមឡេនឌីង" ក្រោមការតាមដានសុវត្ថិភាពយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់។

ពាណិជ្ជករកំពុងចុះឈ្មោះបន្តបន្ទាប់ចូល មកបង្ហាញផលិតផលរបស់ខ្លួន ដែលអ្នកមក ទស្សនាអុំទូកអាចភ្ជួររស់ជាតិម្ហូបខ្មែរ-ឡាវ- ថៃ ឬហ្វីលីពីនយ៉ាងប្លែកមាត់ជាមួយក្រុម គ្រួសារបាន ។

ថវិកាគាំទ្របានមកពីវត្តព្រះពុទ្ធរង្សី ពីផ្សារ ស្រ្តីក្នុងគ្នាខ្លះ "ពិភពស៊ីណេម៉ាតូហ្វាវ" ពីក្រុមហ៊ុន "ធារាវារីរងណេសិនវ៉ាយ" រីឯកម្មវិធីក៏ដរាបរៀប រៀន។

នៅលើឆាកមានជាអាទិ៍ការ សូត្រមន្តជូនពរ សព្វសាធុកាដល់ភ្ញៀវ-មានរបាំបុរាណខ្មែរ ជូនពរ-សុវណ្ណមង្គល-នារីជាដើម មានការបង្ហាញ របាំ ទំនៀមទំលាប់ឡាវ-ការបង្ហាញរបស់ក្រុម និស្សិតប៊ូថាន ចូលរួមដោយក្រុមភ្លេងសម័យ ច្រើនក្រុម ក្រុមចំរៀងហិបហប ឬក្រុមរបាំ ប្រែកដិនរបស់យុវជនសម័យច្រើនក្រុមផង ។

កម្មវិធីដែលនឹងផ្ដើមនៅម៉ោង១១ព្រឹកថ្ងៃ សៅរ៍ ទី៥កញ្ញាឆ្នាំ២០១១នឹងបញ្ចប់ទៅវិញ នៅម៉ោង៥ល្ងាច ដោយការប្រកាសផ្តល់ពាន រង្វាន់ដល់ជ័យលាភីអុំទូក ។ ដោយ : ខ្មែរបុស្តិ៍

# បុណ្យពុទ្ធាភិសេកនៅវត្តព្រះពុទ្ធរង្សី

ដោយ : អ៊ឹម ឈៀម

បើគេធ្វើដំណើរកាត់តាមផ្លូវលេខ៦មក ដល់ផ្លូវ Riter នាតំបន់ហ្វីឡាដែលហ្វៀរខាងត្បូង គេនឹងឃើញអាគារពុទ្ធសាសនាដ៏ប្រណិត មួយដែលមានរចនាបថបែបបុរាណ និង រំលេចដោយក្បាច់ក្បូរដ៏ល្អប្រណិត ដែល ញ៉ាំងឱ្យមានការជាប់ចិត្តដិតអារម្មណ៍ ពីសំណាក់អ្នកផងទាំងពួង ដែលធ្វើដំណើរ កាត់ ។ ពិសេសជាងនេះព្រះពុទ្ធអង្គកំពុង គង់ព្រះព្រួន និងមានទំហំយ៉ាងធំ ដែល វិចិត្រករចំណាយពេលវេលាជិត២ឆ្នាំ ក្នុងការរចនានោះ ក៏ជាផ្ទាំងស៊ីបមួយ ដ៏សំខាន់ក្នុងការដាស់អារម្មណ៍ដល់បណ្តា អ្នកឆ្លងកាត់គ្រប់ជាតិសាសន៍ឱ្យគយគន់ ស្ទើរមិនចង់ដាក់ភ្នែក ។

"ពុទ្ធាភិសេក" ដែលជាពិធីឆ្លងផ្ទាំងតំនូវព្រះពុទ្ធ រូបដ៏ធំមួយដូចយើងបានរៀបរាប់ខាងលើ ។ កម្មវិធីបុណ្យមានសភាពយ៉ាងល្អរស្មី និង ប្រកបដោយបរិយាកាសសប្បាយរីករាយដោយ





នេះជាវត្ត "ព្រះពុទ្ធរង្សី" ដែលជាវត្តដ៏ ប្រណិត និងលេចធ្លោជាងគេក្នុងចំណោមវត្តខ្មែរ ទាំងបួនក្នុងទីក្រុងហ្វីឡាដែលហ្វៀរ ហើយកាលពី ថ្ងៃសៅរ៍-អាទិត្យ ទី២១-២២ ខែសីហា កន្លងមក នេះ វត្តដែលមានអាយុកាលទើបបាន៨ឆ្នាំនេះ បានប្រារព្ធពិធីបុណ្យសាសនាមួយឈ្មោះថា

មានពុទ្ធបរិស័ទ និងភ្ញៀវកិត្តិយសយ៉ាងច្រើន កុះករ ។ ទាក់ទងនឹងការវិវឌ្ឍន៍របស់វត្ត "ព្រះពុទ្ធ រង្សី" នេះ យើងនឹងព្យាយាមសុំការអនុញ្ញាត ដើម្បីធ្វើកិច្ចសម្ភាសន៍ពីសំណាក់ព្រះគ្រូចៅ អធិការ ហើយធ្វើការចុះផ្សាយនៅពេលក្រោយ ទៀត ។



## Business for sale Lowell City Video

Lowell City Video 32-38 Branch St., Unit #5,  
Lowell, MA 01851

For more information contact:  
Ms. Sokha 978.452.4500 or 978.996.6921

## តមកដំណើរ ២ កឹម សុខា : ហ្វីឡាដែលហ្វៀរនៅតែ...

ឱ្យបានជ្រួតជ្រាបដល់ ប្រជាពលរដ្ឋនៅតាមចុងកាត់ មាត់ញូក និងតាមស្រុកស្រែចំការជាដើម ។

លោក សុខា បានច្នៃចំណីប្រទេសកម្ពុជាក្នុង ខណៈដែលលោកកំពុងមានបេសកកម្មនៅខេត្តបាត់ ដំបងដោយគ្មានសំចៃមាត់ថា : បច្ចុប្បន្នគណបក្សប្រ- ជាជនកម្ពុជាកំពុងតែទទួលនូវបរាជ័យ និងទទួលរង នូវភាពអាម៉ាស់ជាច្រើនករណី ឧទាហរណ៍ដូចជាពុំមាន លទ្ធិភាពគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការការពារព្រៃឈើ, ឡូត៍នេសាទ និងការបណ្តេញប្រជាពលរដ្ឋស្ងួត ត្រង់ចេញពីតំបន់ បឹងកក់ពីសំណាក់អាជ្ញាធរសមត្ថកិច្ចដែលនៅក្រោម បញ្ជាក្រុមហ៊ុនឯកជនដ៏ធំមួយ ដែលស្ថិតជាមួយ ហ៊ុន សែន រហូតទាល់តែមានការកាត់ផ្តាច់នូវប្រាក់កម្ចីជា ច្រើនរយលានដុល្លារពីសំណាក់ធនាគារពិភពលោក ជាដើម... ។ល។

ដោយឡែកលោក សុខា បានបន្តសំពងដល់ គណបក្ស សម រង្ស៊ី ដែលជាអតីតដៃគូសម្ព័ន្ធភាពរបស់ ខ្លួន ដោយបញ្ចេញឈ្មោះថា: "បច្ចុប្បន្នគណបក្ស សម រង្ស៊ី កាត់តែមានការថមថយនូវចំនួនអ្នកគាំទ្រ យ៉ាងច្រើន ព្រោះដោយសារបក្សមួយនេះកំពុងតែ មានវិបត្តិផ្ទៃក្នុងដែលជាហេតុនាំឱ្យគ្មានពេលវេលា

គ្រប់ គ្រាន់សម្រាប់ចុះតាមមូលដ្ឋានដែលសមាជិក សមាជិការបស់គណបក្ស សម រង្ស៊ី នៅតាមបណ្តាខេត្ត- ក្រុងមួយចំនួន នឹងត្រូវមន្ត្រីចូលរួមជាមួយគណបក្ស សិទ្ធិមនុស្សខាងមុខនេះហើយ ។

ក្នុងកិច្ចប្រជុំតាមទូរស័ព្ទនាពេលនោះ លោក សុខា បានប្រាប់ដល់បណ្តាអ្នកគាំទ្ររបស់ខ្លួនគ្រប់បណ្តាដ្ឋ នានាទូទាំងសហរដ្ឋអាមេរិកថា : បច្ចុប្បន្នទីក្រុងហ្វី ឡាដែលហ្វៀរ នៅតែជាទីក្រុងដ៏ឆ្លើម និងជាទីក្រុងតំរូវ មួយរបស់សាខាគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សទូទាំងពិភព លោកតែម្តង ព្រោះទីក្រុងនេះមានសកម្មជនគាំទ្រ ច្រើន និងសកម្មជាងបណ្តាដ្ឋ ឬប្រទេសណាៗទាំង អស់ ។ ប្រធានបក្សរូបនេះបន្តថា : សកម្មជននៅ ហ្វីឡាដែលហ្វៀរ មើលទៅហាក់មានជីវភាពពុំសូវធ្ងរ ធារប៉ុន្មានឡើយ ប៉ុន្តែពួកគាត់នៅតែសកម្ម និងមិនរុញ រាក្នុងការជួយជ្រោមជ្រែងដល់គណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស ឡើយ ផ្នែកដឹកនាំសាខាគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សប្រចាំ ទីក្រុងហ្វីឡាដែលហ្វៀរ ប្រធានបក្សថ្មី គឺលោក វ៉ា សាម៉ុន អតីតសកម្មជនរបស់គណបក្សហ៊ុនស៊ុនហ៊ុច ហាក់រីករាយមិនតិចឡើយ ចំពោះការវិវឌ្ឍន៍ទៅមុខ របស់សាខាបក្សនៅទីក្រុងហ្វីឡាដែលហ្វៀរនេះ ។

# ឌី ឈែមបូឌា ដេសឺ The Cambodia Daily

ដំណើរការស្រាវជ្រាវស្វែងរកសេចក្តីសង្ខេប

អត្ថបទសម្រាប់ និងទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយពី ឌី ឈែមបូឌា ដេសឺ

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃសុក្រ ទី២៦ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១១

## អាកាសចរណ៍ជាតិទើបចាប់ផ្តើមហោះ ហើររវាងខេត្តសៀមរាប និងខេត្តព្រះសីហនុ

ដោយ : SIMON MARKS  
THE CAMBODIA DAILY

មន្ត្រីមួយរូបនៅទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រីបាន មានប្រសាសន៍កាលពីម្សិលមិញថា ក្រុមហ៊ុនអាកាស ចរណ៍ Cambodia Angkor Air នឹងចាប់ផ្តើមសេវា ហោះហើរជាប្រចាំរវាងខេត្តសៀមរាប និងខេត្តព្រះ សីហនុត្រឹមដំណាច់ឆ្នាំនេះ ។

មិនមានជើងហោះហើរទៅកាន់ខេត្តព្រះសីហនុ ដែលជាមណ្ឌលដ្ឋានឆ្នេរសមុទ្រដ៏ល្អរបស់ប្រទេស កម្ពុជានោះទេ ទោះបីជាអាកាសយានដ្ឋាននៅទី នោះត្រូវបានកែលម្អឱ្យមានស្តង់ដារអន្តរជាតិកាល

ពីពាក់កណ្តាលឆ្នាំ២០០៩ ហើយវិស័យឯកជន ក៏បានជំរុញយ៉ាងខ្លាំងឱ្យក្រុមហ៊ុន Cambodia Angkor Air នេះចាប់ផ្តើមហោះហើរទៅទីកន្លែងនេះ ដើម្បីបង្កើនទេសចរណ៍ក៏ដោយ ។

លោក តឹក វេត សំរេច ជាអគ្គនាយកអាកាសចរណ៍ ការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ដែលត្រូវបានចាត់តាំងដោយរដ្ឋា ភិបាលឱ្យជួយបង្កើតអាកាសចរណ៍ជាតិ នេះ បានមា នប្រសាសន៍ថា Angkor Air ដែលជាការវិនិយោគ រួមគ្នារវាងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍វៀតណាម និង រដ្ឋាភិបាលនោះបានសម្រេចធ្វើការហោះហើរទៅខេត្ត

កទៅទំព័រទី២២

## សមាជិកជាន់ខ្ពស់នៃអង្គចៅក្រមចំនួន១៥រូប បានចូលការពារអាណត្តិ

ដោយ : គុច ណារ៉េន  
THE CAMBODIA DAILY

យោងតាមព្រះរាជក្រឹត្យមួយបានឱ្យដឹងថា សមាជិកជាន់ខ្ពស់នៃអង្គចៅក្រមចំនួន១៥រូបរួម ទាំងលោក ឌិត មុនី ដែលជាប្រធានតុលាការកំពូល ផងនោះ បានទទួលការពារអាណត្តិដែលអនុញ្ញាត ឱ្យអ្នកទាំងនោះបន្តការងារ បើទោះបីជាឈានដល់ អាយុ៦០ឆ្នាំ ដែលច្បាប់តម្រូវឱ្យចូលនិវត្តន៍ក៏ដោយ ។

ព្រះរាជក្រឹត្យចុះកាលបរិច្ឆេទថ្ងៃទី២៥ ខែកក្កដា នឹងដែលច្បាប់ព្រះហស្តលេខដោយព្រះមហាក្សត្រ នរោត្តម សីហមុនី នេះមិនបានបញ្ជាក់ពីមូលហេតុ

នៃការពារអាណត្តិនេះទេ ។

នៅក្នុងចំណោមអ្នកដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យ រក្សាតំណែងរបស់ខ្លួន រួមមានចៅក្រម ឌិត មុនី និងអនុប្រធានរបស់លោកនៅតុលាការកំពូលលោក ឃឹម ប៊ុណ្ណ លោក ជីវ កេង ជាប្រធានសាលាដំបូង រាជធានីភ្នំពេញ លោក ថោង អុល ជាប្រធានសាលា ដំបូងខេត្តពោធិ៍សាត់ លោក ខួត ពេជ្រ ជាប្រធាន សាលាខេត្តកំពង់ស្ពឺ និងលោក ទិត សុទ្ធី ជាប្រធាន សាលាដំបូងខេត្តកំពង់ចាម ។

នេះគឺជាការពារអាណត្តិម្តងទៀតសម្រាប់ ចៅក្រម ឌិត មុនី កទៅទំព័រទី២២

## National Carrier to Start Siem Reap-S'ville Flights

BY SIMON MARKS  
THE CAMBODIA DAILY

Cambodia Angkor Air will launch a regular flight service between Siem Reap and Sihanoukville by the end of the year, an official at the Council of Ministers said yesterday.

There are currently no flights to Sihanoukville, the country's premier coastal resort, even though the airport there was upgraded to international standards in mid-2009 and the private sector has pushed hard for Angkor Air to

start scheduled flights to the coast to boost tourism.

Council of Ministers Secretary of State Tekreth Samrach, who was appointed by the government to help set up the national carrier, said that Angkor Air—a joint venture with Vietnam Airlines and the government—had made the decision to fly to Sihanoukville on the back of growing tourist arrivals to Cambodia.

The total number of visitors arriving by air in Cambodia increased by 13.4 percent to 1.4 mil-

lion people in the first six months of the year.

"We have to start to do something, because this year the number of tourists still increase," said Mr Samrach. "Two years ago, we were not sure because of economic difficulties."

"Around November is possible. We want to have a flight as soon as possible," he said, adding that the national carrier would add an Airbus 321 to its current fleet of aircraft—one Airbus 321 and two

Continued on page 9

## Retirement Reprieve for 19 Court Mem

BY KUCH NAREN  
THE CAMBODIA DAILY

Nineteen senior members of the judiciary—including Supreme Court President Dith Muntly—have been granted an extension allowing them to continue work despite having reached the legal retirement age of 60, according to a Royal decree.

The decree, dated July 25, and signed by King Norodom Sihamoni, does not stipulate a reason for the extension. Among those permitted to retain their position are Judge Muntly and his deputy at the Supreme Court, Khim Phonn; Phnom

Penh Municipal Court President Chiv Keng; and Thong Ol, Khlaot Pich and Dith Sothy, who are presidents of the Pursat, Kompong Speu and Kompong Cham provincial courts, respectively. This is a repeat extension for Judge Muntly, who turned 60 in November 2009.

A second decree also lists nine judges and prosecutors who will be retired this year. In that decree, Ith Rady is ordered to retire from his post as a judge at the Ministry of Justice but is permitted to keep his position as secretary of state.

The decree came after a July 19 Supreme Council of Magistracy meeting in which 55 municipal and provincial court judges were assigned new positions as part of a nationwide judiciary rotation plan, said Judge Pich, president of Kompong Speu Provincial Court, who turned 60 in February.

"It's lucky for me to get an extension and not have to retire, even though I am 60 years old. It will let me finish some work that I have done about 50 percent of," he said, adding that extensions are typically valid for one year.

Continued on page 22

## អ្នកស្លាប់ និងងារបួសដោយសារស្រាសកើន ដល់៣០នាក់ហើយ

ដោយ : ផល សុខភារី  
THE CAMBODIA DAILY

ក្រុមមន្ត្រីខេត្តបាននិយាយកាលពីម្សិលមិញ ថា មនុស្សចំនួន៦នាក់បានស្លាប់ និង២៤នាក់សម្រាក ព្យាបាលនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ ដោយសារផឹកស្រាសពុល នៅស្រុកវាលវែង ខេត្តពោធិ៍សាត់ក្នុងរយៈពេលមួយ សប្តាហ៍ចុងក្រោយនេះ ។

លោក យូ យ៉ិននី ព្រះរាជអាជ្ញារងសាលា ដំបូងខេត្តបានថ្លែងថា នគរបាលខេត្តបានចាប់ខ្លួន

ឈ្មោះ ម៉ុត ចំណាប់ អាយុ៤៩ឆ្នាំ ដែលតាមការ សង្ស័យថា បានលក់ស្រាដែលបំពុលក្រុមអ្នកភូមិ ។ លោក យ៉ិន នី ក៏បានមានប្រសាសន៍ផងដែរថា ន- គរបាលបានរកឃើញថាសម្លាប់ស្មៅមួយកញ្ចប់នៅក្នុង ជនសង្ស័យ ។

លោក យ៉ិន នី បានមានប្រសាសន៍ថា "ខ្ញុំបាន ទៅសួរអ្នកចែកចាយស្រាសដ៏ធំនៅវាលវែង ជាទី ដែលជនសង្ស័យបានទិញស្រាសរបស់គាត់ ។ ពួកគេ បាននិយាយថា កទៅទំព័រទី១៩

## ក្រុមអ្នកភូមិមកធ្វើការតវ៉ាពីជម្លោះ ដីធ្លីនៅសួនសេរីភោព

ដោយ : ភោត ដន  
THE CAMBODIA DAILY

ក្រុមអ្នកភូមិចំនួនជាង៥០០នាក់ មកពីខេត្ត កណ្តាល និងខេត្តកំពង់ចាម បានធ្វើការតវ៉ានៅសួន សេរីភោពនៅក្រុងភ្នំពេញកាលពីម្សិលមិញ អំពីវិវាទ ដីធ្លីពីរផ្សេងគ្នាដែលធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់ពួកគាត់ ។

ប្រជាពលរដ្ឋចំនួនជាង៤០០នាក់ មកពីស្រុក ចំការលើខេត្តកំពង់ចាមបានឱ្យដឹងថា ពួកគាត់ធ្វើការ

តវ៉ា ពីព្រោះកាលពីខែកក្កដា លោកមេឃុំបុសខ្មុរបាន និយាយថា ពួកគាត់នឹងត្រូវចាកចេញពីដីរបស់ខ្លួន ដើម្បីយកដីរបស់ពួកគាត់អភិវឌ្ឍ ។

ឈ្មោះ សុន ទូច ជាអ្នកភូមិម្នាក់មកពីឃុំបុស ខ្មុរបាននិយាយថា "ពួកគេនិយាយប្រាប់យើងថា ពួកគេចង់អភិវឌ្ឍដីរបស់យើងហើយថា យើងនឹងត្រូវ រើទៅដីធ្លី ប៉ុន្តែយើងមិនដឹងថា តើពួកគេនឹងអភិវឌ្ឍ អ្វីទេ ឬថា កទៅទំព័រទី ១១

## Casualties From Contaminated Rice Wine Rise to 30 in Pursat

Police found weed killer in suspect's house

BY PHAL SOKPHEARY  
THE CAMBODIA DAILY

Six people have now died and 24 have been hospitalized from drinking contaminated rice wine in Pursat province's Veal Veng district in the past week, provincial officials said yesterday.

Provincial deputy prosecutor Yo Yeu Ny said that provincial police have arrested Mot Chamnab, 49, on suspicion of selling the wine that poisoned the villagers. Mr Yeu Ny also said that police found a package of weed killer in the suspect's house.

"I went and asked the main dis-

tributor of rice wine [in Veal Veng] where [the suspect] had bought his rice wine. They said that they had sold him 15 liters," Mr Yeu Ny said. "But we know that 30 liters of wine was sold to the [poisoned] people, so at this point, it should be investigated where the other 15 liters came from."

continued on page 9

## Two Land Dispute Protests in Freedom Park

BY PHOK DORN  
THE CAMBODIA DAILY

More than 500 villagers from Kandal and Kompong Cham provinces protested in Phnom Penh's Freedom Park yesterday over two separate land disputes affecting them.

More than 400 people from Kompong Cham's Chamkar Loeu district said they were protesting because in July, their Bos Khnor commune chief said they would have to leave their land so it could be developed.

"They tell us they want to develop our land and that we will

move to new land, but we don't know what they are developing or where we are moving," said Sonn Tuch, a villager from Bos Khnor.

Yous Phoem, also from Bos Khnor, said the villagers had come to Freedom Park because, "We knew that this was a place to express opinions and find justice."

Commune chief Kim Khon said yesterday that the land the villagers lived on was state land and had been given to a rubber company.

"The villagers are afraid of the authorities in their provinces," said Chan Svayth, program officer for

Adhoc's monitoring section. "They have come to Freedom Park because this is their last resort. They will keep coming here until they have a solution."

In a separate dispute, 72 villagers from Kandal province protested yesterday because a former local official has been clearing 23 hectares of land where 114 families have been living since 1979.

In July 2010, Kandal Provincial Court awarded the land to Prak Savuth, former deputy governor of Kien Svay district, after a land own-

continued on page 9



# Flights...

CONTINUED FROM PAGE 8

ATR 72s—in November.

Angkor Air is primarily looking into flights between Siem Reap and Sihanoukville, but the airline has not written off the possibility of starting a connection between Sihanoukville and Phnom Penh, he said.

Vann Chan Ty, deputy financial manager at Angkor Air, declined to comment, referring all questions to the State Secretariat of Civil Aviation.

Soy Sokhan, undersecretary of state at the SSCA, confirmed that Angkor Air was on track to start flights between Siem Reap and Sihanoukville, but declined to provide details.

Earlier this month, officials from the Ministry of Tourism, Cambodia Angkor Air and Societe Concessionnaire des Aeroports, the national airport operator, held a meeting during which

the airline announced its interest in starting flights to Sihanoukville, according to a participant at the meeting.

have been frustrated by the lack of urgency in bringing scheduled flights to Sihanoukville. Many believe the city will only develop into a globally recognized coastal destination once tourists start to arrive by air.

Analysts say that there is a market to support regular flights to Sihanoukville.

According to a report published in January by Frederick Thomas, an economist at the International Finance Corporation, the World Bank's private sector branch, the number of tourists visiting Siem Reap and Sihanoukville during their stay in Cambodia justifies starting regular flights between the two destinations.

The report said that of the more than 150,000 international tourists visiting Sihanoukville every year,

33.2 percent were likely to go to Siem Reap as well. It predicted the number of people flying per week between Sihanoukville and Siem Reap would range from 161 to 319, depending on the season.

"When we have regular scheduled flights out, travel agencies will make new pitches," said Luu Meng, president of the Cambodia Hotel Association, adding that an air route between Sihanoukville and Siem Reap would also open up cargo opportunities for transporting fresh seafood from Cambodia's coastline.

Currently, many of the hotels in Siem Reap import seafood from Thailand, Malaysia and Vietnam.

Mr Meng said that flights into Sihanoukville would also open markets for tourists to places like Kep and Kampot provinces, both of which are not far from Sihanoukville International Airport.

"Everyone is well prepared," he said. "They're just waiting for flights to start."

## Casualties From...

Continued from page 8

Mr Yeu Ny said that there was no other store in Veal Veng that sold rice wine in such large quantities.

Police sent samples of the deadly rice wine for testing at the provincial health bureau on Monday, but Meas Bot, deputy provincial police chief, said that no results were yet available to his investigation.

Mr Bot said that the latest casualty figures—up from 5 dead and nine hospitalized on Monday—had been confirmed with the provincial hospital.

"They were not all part of the same group," Mr Bot said. "Some people drank it on different days and have not died; they were just poisoned and are now in hospital."

Sok Sitha, deputy police chief

of Veal Veng district, said all victims had experienced the same side effects from drinking the wine—vomiting, loss of vision and severe stomach pain.

Mr Sitha also said that most of the victims were not locals, but migrant workers from other provinces who had come to Veal Veng to find temporary work in local industries such as farming.

## Two Land Dispute...

Continued from page 8

ership dispute with villagers had dragged on since the early 1990s.

"We won't have any land to grow our rice in the rainy season," said

Choem Sarun, a villager from Samraong Thom commune. She added that villagers had been threatened with arrest by authorities.

Local families were each offered \$250 by Mr Savuth for their land, but were not given any new

land to live on, villagers said.

"We want Prime Minister Hun Sen to know we want our land and we are afraid every day," Ms Sarun said.

Kandal provincial governor Heng Hiem denied police had threatened villagers involved in the dispute.

## តមកងព័រទី ១៥ ព្រះសង្ឃត្រូវបានបណ្តេញ...

ការបណ្តេញចេញនេះគឺមកពីហេតុផលនយោបាយ ។ ព្រះតេជគុណ សារ៉ាត បានមានសង្ឃដឹកកាថា "អាត្មាត្រូវបានប្រជាជននិមន្តទៅសូត្រមន្ត ។ អាត្មាពុំបានធ្វើអ្វីមួយឱ្យខូចឈ្មោះព្រះសង្ឃឡើយ" ។

នេះមិនមែនជាលើកដំបូងទេ ដែលព្រះតេជគុណ សារ៉ាត ត្រូវបានដាក់ទោសដោយមន្ត្រីសង្ឃ ។ កាលពីដើមឆ្នាំនេះ ព្រះអង្គត្រូវបានបណ្តេញចេញមិនឱ្យគង់នៅក្នុងវត្តនៅក្នុងក្រុងភ្នំពេញ ពីព្រោះព្រះអង្គបានចូលរួមក្នុងពិធីសូត្រមន្តព្រះព្រះគ្រូស្រាវជ្រាវប្រជាជននៅបឹងកក់ ។

ព្រះអង្គបានមានសង្ឃដឹកកាថា "តាមពិតអាត្មាគ្រាន់តែជួយប្រជាពលរដ្ឋប៉ុណ្ណោះ ពីព្រោះព្រះសង្ឃក៏ជាពលរដ្ឋម្នាក់ដែរ" ។

លោក សុខ គឹមសេង ដែលជាក្រុមប្រឹក្សាខេត្តរបស់គណបក្ស សម រង្ស៊ី នៅក្នុងខេត្តសៀមរាបបានថ្លែងថា ការបណ្តេញចេញនេះបានរំលោភសិទ្ធិរបស់ព្រះតេជគុណ សារ៉ាត ។ "ខ្ញុំបានឃើញរដ្ឋាភិបាលជានិច្ចកាលធ្វើដូច្នេះជាមួយប្រជាជនដែលប្រឆាំង

ខ្លួនពួកគេចង់បញ្ឈប់ការបណ្តេញមតិរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ" ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា ព្រះតេជគុណ សុខ សារ៉ាត មិនមែនជាសមាជិករបស់គណបក្ស សម រង្ស៊ី ដូចដែលអាជ្ញាធរខ្លះបានអះអាងនោះទេ ។ "ព្រះសង្ឃផ្សេងៗទៀតនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាអាចពាក់ព័ន្ធក្នុងនយោបាយ និងមានប័ណ្ណសមាជិករបស់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាទៅទៀត ប៉ុន្តែព្រះតេជគុណ សារ៉ាត គ្រាន់តែជាសង្ឃតូចតាចប៉ុណ្ណោះ ហើយបែរជាត្រូវដាក់ទោសទៅវិញ" ។

សម្តេចព្រះមហាសុខោបតិ ឆន្ទ វង្ស បានមានសង្ឃដឹកកាលពីម្សិលមិញថា ព្រះអង្គមិនដឹងអំពីករណីថ្មីបំផុតនេះទេ ប៉ុន្តែព្រះអង្គដឹងអំពីការពាក់ព័ន្ធរបស់ព្រះតេជគុណ សុខ សារ៉ាត ក្នុងការតវ៉ាផ្សេងៗទៀត ។ ព្រះអង្គបានមានសង្ឃដឹកកាថា "ព្រះសង្ឃគ្មានសិទ្ធិពាក់ព័ន្ធជាមួយនយោបាយឬចូលរួមក្នុងសកម្មភាពក្នុងកម្ពុជា ឬបំផ្លាញលោកដោយនាឱ្យប្រជាពលរដ្ឋធ្លាក់ក្នុងបញ្ហានោះទេ" ។

## តមកងព័រទី ១៥ ជនរត់ពន្ធលើប្រណិតត្រូវបាន...

ទៅកាន់ទីផ្សាររបស់វៀតណាម" ។

លោក ឡុង រុក្ខា ជាប្រធាននគរបាលអន្តោប្រវេសន៍ច្រកព្រះដែនអូរយ៉ាដាវបានមានប្រសាសន៍ថា រថយន្តក្រុងដឹកភ្ញៀវទេសចរណ៍មួយគ្រឿងដែលជារបស់ក្រុមហ៊ុន Horng Phat Corporation របស់វៀតណាមត្រូវបានឃាត់ឱ្យឈប់នៅច្រកដែនកំណត់នេះកាលពីល្ងាចថ្ងៃអង្គារ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "រថយន្តក្រុង

នេះ ផ្ទុកទេសចរវៀតណាមចំនួន១៤នាក់ ប៉ុន្តែមើលទៅហាក់ដូចជាជនរត់ខ្ពស់ប្រក្រតី" ដោយលោកបន្ថែមថា ក្រុមមន្ត្រីបានរកឃើញកំណត់លើសាក់នៅខាងក្នុងកាប៊ីនក្រោមកៅអីនៃរថយន្តក្រុងនេះ ។ កាលបរិច្ឆេទសម្រាប់ឡើងតុលាការមិនទាន់កំណត់នៅឡើយទេ ។



# ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍ ភ្នំពេញអន្តរជាតិ

## Phnom Penh International Travel Services

21 Branch St., Ste #1 Lowell, MA 01851  
 Tell: 978-970-5999 Fax: 978-970-5599  
 109 Lafayette St. #C-5 New York, NY 10001  
 Tell: 212-219-2299 Fax: 212-219-9930

- ▶ លក់សំបុត្រយន្តហោះសម្រាប់ក្នុង និងក្រៅប្រទេស
- ▶ ធ្វើលិខិតឆានា ប្តី ប្រពន្ធ ឬកូដណ្តឹងពីស្រុកខ្មែរ
- ▶ ធ្វើលិខិតសុំច្បាប់ចេញចូល -Re-Entry Permit
- ▶ ពន្យា Passport ខ្មែរ Laisser Passer
- ▶ ធ្វើទិដ្ឋាការ Visa ទៅអាស៊ី
- ▶ ធ្វើលិខិតសុំ Green Card I-94 Work Permit
- ▶ បំពេញសុំចូលសញ្ជាតិ
- ▶ ថតរូបសម្រាប់ចូលសញ្ជាតិ និងទទួលធ្វើប្រាក់ទៅស្រុកខ្មែរគ្រប់ប្រទេស
- ▶ លក់ Money Order និងបោះត្រា



Nortary Public

# ភោជនីយដ្ឋាន ណាម វាង ( ភ្នំពេញ )

## Nam Vang Restaurant

571 Unit#1 Adams Svenue. Philadelphia, PA 19120  
 (Inside Hong Kong Market) (215) 742-9488









ប្រៀបធៀបថ្លៃលោកអ្នកអាចពិសោធក្រុមស្រុក  
 គ្រប់សំបុត្រិកិច្ចលើ ដូចជា៖  
 ទុន្ត ឬ អាវុត្តា ហើយពិសោធន៍  
 មានចិត្តអំពៅស្រស់ៗ

**១- មុខជំនាញខាងម្ហូបខ្មែរ**  
 យ៉ាងចំណាន ដូចជា ៖

- គុយទាវភ្នំពេញ
- គុយទាវ ប្រាំង-ខគោ
- មីកន្តាំង ឆារសាច់គោ
- មីកន្តាំងឆារត្រៀងសមុទ្រ
- បាយឆារគ្រប់មុខ
- សាច់គោអាំង ចង្កាក់ ជាមួយ ជ្រូកល្អុង

**២- មុខជំនាញមហាស្រុកណាម**  
 ល្អមួយច្បាញ ដូចជា ៖

- ទំបុកទឹកត្រីពិសេស
- ទំបុកបាត ឬសាច់គោអាំង
- ខគោ ទំបុក ឬ មី និងគុយទាវ
- បាយសរសាច់ជ្រូកអាំង ឬសាច់មាន់អាំង

**Open 7 days a week from 9a.m-9p.m**  
**បើក 7 ថ្ងៃក្នុងមួយអាទិត្យពីម៉ោង-9-ព្រឹក-ដល់-9-ល្ងាច**

# ប្រវត្តិរណសិរ្សជាតិដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ រ.ជ.រ.ប.ខ លោកតា ស៊ីន សាន



ចេញ : ថ្ងៃ យើង

●●● ជាពិសេសព្រះអង្គ បានអំពាវនាវឱ្យប្រជាពលរដ្ឋ ខ្មែរ ដែលស្រឡាញ់ផ្តាច់មុខ លើព្រះអង្គត្រូវតែរត់ចូលព្រៃ ម៉ាកតិរូមកម្លាំងជាមួយកងទ័ព ព្រៃយួនយៀកកុង ដែលកំពុងបញ្ចេញសកម្មភាព វាយប្រយុទ្ធយ៉ាងសាហាវហោហើបដុតទៅលើ កងទ័ពជាតិខ្មែរស្នេហាជាតិក្រោមការដឹកនាំរបស់ លោកសេនាប្រមុខ លន់ នល់ និងត្រង់ សិរិមតៈ ។

## ឱកាសក្នុងកងទ័ពជាតិខ្មែរ គ្រោមមហោសី លន់ នល់

ក្រោយពេលរដ្ឋសភាបានសម្រេចដកអំណាចពី ប្រមុខរដ្ឋខ្មែររួចហើយ ហើយសម្រេចធ្វើការទាមទារ តវ៉ាឱ្យកងទ័ពព្រៃយួនយៀកកុងដកកងទ័ពចេញពី ប្រទេសខ្មែរមកកងទ័ពព្រៃយួនបានទទួលបញ្ជាពី មេដឹកនាំយួនកុម្មុយនិស្តឱ្យវាយប្រហារទៅលើកង ទ័ពជាតិខ្មែរតាមដៃ ធ្វើឱ្យទឹកដីខ្មែរ និងបណ្តាខេត្តខ្មែរ នៅជាប់ព្រំប្រទល់ដែនត្រូវធ្លាក់ទៅក្នុងកណ្តាប់ដៃគ្រួសារ ត្រារបស់កងទ័ពព្រៃយួនទាំងអស់ រួចហើយក្បែរ ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរឱ្យចាកចេញពីភូមិស្រុកទៅនៅក្នុង ព្រៃ ដើម្បីបង្កាត់បង្រៀន និងបញ្ចូលមនោគមវិជ្ជា កុម្មុយនិស្តឱ្យរួមដៃវាយប្រយុទ្ធនៅលើកងទ័ពស្នេហា ជាតិខ្មែរវិញ ហើយដណ្តើមអំណាចយកមកថ្វាយ ប្រមុខរដ្ឋខ្មែរពីមុននោះឱ្យបានក្នុងពេលឆាប់ៗនេះ វិញ ។

ចម្បាំងនៅក្នុងស្រុកបានឆាប់នេះយ៉ាងសន្តោស នៅខ្លាំងឡើង ដោយសារអតីតប្រមុខរដ្ឋបាន បញ្ជូនឡើងសម្រាប់ឱ្យបានអំណាចព្រះអង្គមកវិញ ។ ដោយសារទឹកចិត្តស្នេហាជាតិយ៉ាងមោះមុត របស់ជនជាតិខ្មែរទាំងប្រទេស ទើបបណ្តាលឱ្យនាំគ្នា ចូលទៅរួមសាមគ្គីគ្នាចាប់កាន់អាវុធ វាយប្រយុទ្ធ តបតវិញយ៉ាងអង្វរក្លាហានប្តូរផ្តាច់បំផុត ដើម្បី ការពារឯករាជ្យ សិទ្ធិសេរីភាព និងបូរណភាព អធិប តេយ្យភាពទឹកដីឱ្យបានគង់វង្សតទៅ ។ ប៉ុន្តែទោះបីជាកងទ័ពជាតិ និងប្រជាពលរដ្ឋ ស្នេហាជាតិខ្មែរទាំងអស់ បានប្រឹងប្រែងប្រយុទ្ធតស៊ូ យ៉ាងខ្លាំងក្លាណាក៏ដោយ ក៏កម្លាំងកងទ័ពព្រៃទាំង ខ្មែរទាំងយួន បានបង្កើនកម្លាំងគ្រប់មធ្យោបាយទាំង អស់ រួមផ្សំនឹងការថ្លែងប្រកាសលើកទឹកចិត្តអតីត ប្រមុខរដ្ឋខ្មែរ ដែលកំពុងបញ្ចេញសកម្មភាពយ៉ាង ពេញទំហឹងនៅក្នុងបើកាំងទាំងថ្ងៃ រហូតដល់ព្រះ អង្គថ្លែងអំណរគុណដល់កងទ័ពព្រៃយួនយៀកកុង ដែលបានសម្លាប់កងទ័ពជាតិខ្មែរ ក្រោមការដឹកនាំ របស់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី លន់ នល់ ដែលព្រះអង្គ បានចោទថា គឺជាឆ្កែបំបែកដៃថ្លៃរបស់ចក្រពត្រ អាមេរិកាំង ហើយជាជនក្បត់ជាតិបង្កឱ្យមានកើត សង្គ្រាមនៅក្នុងស្រុកខ្មែរ ។ សង្គ្រាមបានប្រយុទ្ធយ៉ាងសាហាវហោហើយស្ទើរ ស៊ីសាច់ហុតឈាមធ្វើឱ្យជីវិតកូនខ្មែរ ត្រូវបាត់បង់ យ៉ាងគួរឱ្យអាណោចអាណាទនៅគ្រប់សមរម្យ ពីព្រោះ តែចង់ការពារប្រទេសជាតិ ឯករាជ្យជាតិ និងបូរណ

ភាព អធិបតេយ្យភាពទឹកដី ដែលត្រូវប្រទេសយួន កុម្មុយនិស្តមានមហិច្ឆិតាលោភលន់ ចង់ពង្រីក អំណាច និងទឹកដីរបស់ខ្លួន ។ ហេតុការណ៍ទាំងអស់នេះ មានជនជាតិខ្មែរតិច ណាស់ ដែលបានយល់ដឹង និងមើលឃើញពីសភាព ពិតទាំងអស់នេះ ហើយមានសេចក្តីព្រួយបារម្ភសោក ស្តាយនឹងការដែលត្រូវកើតមាននេះ ដោយសារតែ មនុស្សកំពុងនាំគ្នាស្រាយវិករាយខ្លាំងណាស់ នឹង ការរឹករឹមរឹមលួតលាស់យ៉ាងទាស់សម័យបំផុតនៅឱ្យ សាស្ត្រគ្រប់វិស័យ ។ សម័យនេះឱ្យសាស្ត្របានជួប កែប្រែជីវភាពរបស់មនុស្ស ដូចជាការបង្កើតគ្រឿង អស្សាណូ អេឡិចត្រូនិច និងគ្រឿងបច្ចេកវិទ្យា ពិសេសៗ សម្រាប់ស្រាវជ្រាវ និងកិច្ចការសំខាន់ៗនៅ ក្នុងគ្រប់វិស័យ ។ **ការដាក់អាវុធសម្រាប់សង្គ្រាម** ឥឡូវនេះ សូមក្រឡេកមកមើលព្រឹត្តិការណ៍ ដែលកើតមាននៅក្នុងប្រទេសខ្មែរ នៅក្នុងអំឡុងឆ្នាំ ១៩៧០តទៅទៀត ។ សង្គ្រាមរវាងកងទ័ពជាតិខ្មែរ ក្រោមការដឹកនាំ របស់លោកសេនាប្រមុខ លន់ នល់ និងទ្រង់ សិរិមតៈ និងកងទ័ពព្រៃយួនយៀកកុង ខ្មែរក្រហម ក្រោមការ ជួយឧបត្ថម្ភ និងគាំទ្រពីអតីតប្រមុខរដ្ឋខ្មែរ ព្រមទាំង បានប្រយុទ្ធគ្នាគ្នាឱ្យប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរខ្លាចរន្ធត់ញាប់ ញាប់ និងត្រូវរងទុក្ខវេទនា ខ្លោចផ្សា ព្រាត់ប្រាស់ពីឪពុក ម្តាយ ប្រពន្ធកូន ញាតិសន្តាន មិត្តភក្តិភូមិផងរបង



ជាមួយយ៉ាងច្រើនឥតគណនា បានពន្យារបន្ទាយអស់ រយៈពេលជាង៥ឆ្នាំ មានការខូចខាតយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរទាំង សងខាង និងបំផ្លាញខ្លួនខ្លួនរវាងមនុស្សគ្រប់វិស័យ ធ្វើឱ្យប្រទេសជាតិខ្មែរ ធ្លាក់ទៅក្នុងសភាពទន់ខ្សោយ និងក្រតោកយ៉ាកលំបាកលំបិនគួរឱ្យអាណោចអាណាទ ។ ដោយឃើញការរងទុក្ខវេទនា និងការព្រាត់ប្រាស់ ការខូចខាតគ្រប់បែបយ៉ាងដូចបានរៀបរាប់ខាងលើ ទើបបណ្តាលឱ្យលោកសេនាប្រមុខ លន់ នល់ និងទ្រង់ សិរិមតៈ ព្រមទាំងសភាពជាតិ និងប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ សម្រេចដាក់អាវុធឈប់វាយប្រហារគ្នាទៅទៀត ដើម្បីបញ្ចប់សង្គ្រាមកុំឱ្យមានហេតុការណ៍ទាំងអស់ ដែលប៉ះពាល់ដល់សេចក្តីព្រួយពីរងទុក្ខវេទនាដល់ ប្រជាពលរដ្ឋ និងការខូចខាតខ្លួនប្រទេសតទៅទៀត ទើបលោកសេនាប្រមុខ និងទ្រង់សិរិមតៈចេញបញ្ជា ដកកងទ័ពជាតិខ្មែរគ្រប់ អង្គភាពត្រូវតែដាក់អាវុធ ចុះ **តទៅលេខក្រោយ**

ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍អន្តរជាតិ អង្គរ  
Angkor International Travel Agency

ស្នូលស្នំដី  
ឆ្នាំដោះ ត្រីស័ក ៧ ស. ២៥៥៥

Calendar 2011

World Wide Travel & Tour Service  
Cambodia - Vietnam - Laos - Thailand

ទទួលធ្វើប្រាក់ទៅស្រុកខ្មែរ សេវាអន្តោប្រវេសន៍  
សេវាលិខិតឆ្លងដែន កក់សណ្ឋាគារ ឬជួលឡាន

USA  
4931 N. Old York Rd.  
Philadelphia, Pa 19141  
Tel: (215) 329-2036  
Fax: (215) 329-7176  
General Manager NARY PO  
angkortravelphilly@yahoo.com

Cambodia Office: Victory Travel (Skin Belle)  
No 57B, Eo Street 205 Toul Svay Prey 2.  
Phnom Penh, Cambodia.  
Ms. Chenda: 023-221069 \* 012-851575  
Or Mr. Sin Po: 012 429407 \* 011-541111.

SERVING SINGAPOR, EVA AIR, CHINA, ASIANA KOREAN AIRLINES

Khmer Music Lessons

From September to November 2011  
Every Sunday from 9 am to 5 pm at:  
**KHMER ART GALLERY**  
319 N. 11th Street - Philadelphia, PA 19107  
☎ 215-922-5600 www.khmerartgallery.com  
Contact: E-mail address:  
215-717-7253 romnyneang@gmail.com

One-on-One Rate:  
\$30 for 45 minutes including 30 minutes for instru-  
mental practice and 15 minutes for music theory.  
Level: Beginners, children or adult.  
See demo on my YouTube channel:  
UnitedKhmerArtists  
www.youtube.com/user/unitedkhmerartists#p/u/0/Y9gkZ8J2W8E  
www.youtube.com/user/unitedkhmerartists#p/u/1/P23NkZl3zu4

This is a unique opportunity to try  
out several Khmer musical instru-  
ments among these:

- ◊ Tro (Khmer violin)
- ◊ Roneat (wood xylophone)
- ◊ Takhé (horizontal guitar)
- ◊ Khim (Khmer dulcimer)
- ◊ Kong\*, Ksé Diev\*, Chapei\*

(\* lessons not available)

សម្រាប់អ្នកជំងឺ ៤

អប់រំ ព្រះបាទ សាវ័ត្តិខ្មែរ

អត្ថបទឱ្យអ្នកអានបានរំភើប និងរីករាយដូចបានចូលរួមក្នុងមូលនិធិ "សាវ័ត្តិខ្មែរ" ដែរ។

កន្លែងក្រខក់បំផុតនៃរូបរាងកាយសត្វ ម្ចាស់រស់ជាតិហិរស្ទើរសន្ធឹក គឺប្រាកដជាមូលនិធិសម្រាប់ទូទាត់សុខភាពជនរងគ្រោះនាសាលាដំបូងនេះ តែជាមូលនិធិមួយ

ការិយាល័យវេជ្ជបណ្ឌិត

ទូរស័ព្ទ : (267) 210 8880



ក្រុមហ៊ុនយើងមានបទពិសោធន៍ ១០ឆ្នាំក្នុងការព្យាបាល :

Slip & Fall	រអិល និងដួល
Auto Accident	គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត
Back Pain	ឈឺខ្នង
Headache	ឈឺក្បាល
Neck Pain	ឈឺកញ្ចឹងក



មានអ្នកបកប្រែ និងយោគសាស្ត្រ, ទូរស័ព្ទ: (267) 210 8880 មានការពិគ្រោះជូន មេច្រី វេជ្ជបណ្ឌិតមានបទពិសោធន៍ច្រើនឆ្នាំ

South Office: 215-776-6215 PAIN & INJURY CHIROPRACTIC CENTER 1100 Washington Ave., Lot C, Unit #C2 Philadelphia, PA 19147 Tel. 215-468-7256

North Office: 267-408-6150 VN Chiropractic Center 5416 N. 5th St. Philadelphia, PA 19120 Tel. 215-324-1400

សោសសម្រាប់ពលរដ្ឋខ្មែរ ហើយ "សាវ័ត្តិខ្មែរ" មានទេពកោសល្យបន្ថែមឱ្យមុខមូលនិធិនេះមានរស់ជាតិឈ្ងុយឆ្ងាញ់ ស្អាត ហើយសមរម្យ អាចដាក់ជូនសាធារណៈជនហូបបានយ៉ាងពេញចិត្ត នៅពេលដែល អង្គការ ជីម-មើន ឧទ្ទានបន្ទាប់ពីប្រើទឹកមុខមកព្យាបាល បន្ទាប់ពីក្នុងមូលនិធិហើយថា "ថ្លៃថ្នូរ ធ្វើបានដូចដើម អស្ចារ្យណាស់" នោះបានជម្រុញភាពអន្តរជាតិនិយមរបស់មូលនិធិខ្មែរ លូតលាស់យ៉ាងឆ្ងាយ គឺនៅពេលដែលរូបភាពនៅ "សាវ័ត្តិខ្មែរ" បានត្រូវផ្សាយនៅលើ "ត្រាវែលសារណែល" ។

ក្នុងដំណើរទៅក្នុងមូលនិធិសម្រាប់ស្រុកខ្មែរ និងនៅ "សាវ័ត្តិខ្មែរ" របស់ អង្គការ ជីម-មើន បានធ្វើឱ្យគេចាប់អារម្មណ៍ថា វប្បធម៌ដ៏ចម្រុះរបស់ខ្មែរ ប្រាកដជាមានបន្ទុកទុក្ខវេទនាមុខមូលនិធិសម្រាប់បរទេសយ៉ាងច្រើន ឱ្យមនុស្សជំនាន់ក្រោយតែសព្វថ្ងៃនេះមានម្ចាស់ភោជនីយដ្ឋានជាច្រើនយល់ថា "មូលនិធិខ្មែរ អាចបំរើផ្សារសាធារណៈបានទេ" នៅឡើយ ។ អរគុណ "សាវ័ត្តិខ្មែរ" និង "ឡូសាន" ដែលបានផ្សាយមុនគេនូវការសាកល្បង ឱ្យខ្មែរមានជំនឿលើគុណភាពមូលនិធិខ្មែរ ។

សម្រាប់អ្នកជំងឺ ៨

ក្រុមអ្នកភូមិមកធ្វើការតវ៉ាពី...

តើទឹកក្នុងណាដែលយើងត្រូវរឹទៅនោះទេ? លោក យស ភីម ដែលមកពីឃុំស្រែចម្ការនោះ បាននិយាយថា ក្រុមអ្នកភូមិទាំងនេះបានមកកាន់សួនសេរីភាព ពីព្រោះ "យើងដឹងថា នេះជាកន្លែងមួយសម្រាប់បញ្ចេញមតិ និងរកយុត្តិធម៌" ។

កាលពីខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០ សាលាដំបូងខេត្តកណ្តាលបានសម្រេចផ្តល់ដីនេះឱ្យលោក ប្រាក់ សារ៉ុច អតីតអភិបាលរងស្រុកក្បែរស្វាយ បន្ទាប់ពីជម្លោះពាក់ព័ន្ធនឹងកម្មសិទ្ធិដីជាមួយក្រុមអ្នកភូមិបានអូសបន្លាយចាប់តាំងពីដើមទសវត្សរ៍ឆ្នាំ១៩៩០មក ។

លោក គឹម ខុន មេឃុំស្រែចម្ការបានមានប្រសាសន៍កាលពីម្សិលមិញថា ដីដែលអ្នកភូមិរស់នៅគឺជាដីរដ្ឋ ហើយដីនេះត្រូវបានផ្តល់ទៅឱ្យក្រុមហ៊ុនដាំកៅស៊ូមួយរូបហើយ ។

អ្នកស្រី ជីម សារុន ជាអ្នកភូមិម្នាក់មកពីឃុំសំរោងធំបានឱ្យដឹងថា "យើងនឹងគ្មានដីដើម្បីធ្វើស្រែក្នុងរដូវវស្សានេះទេ" ។ អ្នកស្រីបានបន្តថា ក្រុមអ្នកភូមិ ត្រូវបានគំរាមកំហែងចាប់ខ្លួនដោយក្រុមអាជ្ញាធរ ។

លោក ចាន់ សុវ៉េត មន្ត្រីកម្មវិធីផ្នែកឃ្នាំមើលរបស់អង្គការអាជ្ញាធរមានប្រសាសន៍ថា "ក្រុមអ្នកភូមិទាំងនេះមានការភ័យខ្លាចចំពោះក្រុមអាជ្ញាធរនៅក្នុងខេត្តរបស់ខ្លួន ។ ពួកគាត់បានមកសួរសេរីភាព ពីព្រោះទំនេរគឺជាជម្រើសចុងក្រោយរបស់ពួកគាត់ ។ ពួកគាត់នឹងនៅតែមកកាន់ទំនេរទៀតរហូតដល់ពួកគាត់ទទួលបានដំណោះស្រាយមួយ" ។

ក្រុមអ្នកភូមិបានឱ្យដឹងថា គ្រួសារអ្នកភូមិនៅឃុំសំរោងធំ ក្នុងមួយគ្រួសារៗបានទទួលប្រាក់ចំនួន ២៥០ដុល្លារពីលោក ប្រាក់ សារ៉ុច សម្រាប់ដីរបស់ពួកគាត់ ប៉ុន្តែពុំទាន់បានទទួលដីធ្លីណាមួយដើម្បីរស់នៅនៅឡើយទេ ។

ក្នុងវិវាទដីធ្លីមួយផ្សេងទៀត អ្នកភូមិចំនួន៧២នាក់ដែលមកពីខេត្តកណ្តាលបានធ្វើការតវ៉ាកាលពីម្សិលមិញ ពីព្រោះអតីតមន្ត្រីមូលដ្ឋានមួយរូបបានរានដីទំហំ២៣ហិកតា ដែលប្រជាពលរដ្ឋចំនួន១១៤គ្រួសារបានរស់នៅចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៧៩មក ។

អ្នកស្រី ជីម សារុន បាននិយាយថា "យើងចង់ជម្រាបសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ឱ្យដឹងថាយើងចង់បានដីរបស់យើងមកវិញ ហើយយើងមានការភ័យខ្លាចជាច្រើនរាល់ថ្ងៃ" ។

លោក ហេង ហៀង អភិបាលខេត្តកណ្តាលបានបដិសេធថា នគរបាលពុំបានធ្លាប់គំរាមកំហែងក្រុមអ្នកភូមិណាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងជម្លោះដីធ្លីនោះទេ ។



មជ្ឈមណ្ឌលសុខភាព ART OF WELLNESS CENTER

647 Bainbridge St. Phila PA., 19147 215-305-2238

នគរប្រាណាល្អ និងបញ្ហាចិត្តធ្វើទៅតាមតម្រូវ និងជំនឿលើសំណើអ្នកដោយប្រើប្រាស់បច្ចេកវិទ្យាចិត្តវិទ្យាបច្ចេកវិទ្យាបច្ចេកវិទ្យាចិត្តវិទ្យា ។

សារសារខ្មែរទេសភ័ណ ម៉ូល វ៉ាន់ : 267-242-8526



www.artofwellnesscenter.com

- នគរប្រាណាល្អត្រូវបាន
- ប្រើមូលឥតថ្នាំ • ចាប់សរសៃ • ចិត្តវិទ្យា • យោគ/ការនា
- TREATMENT TYPE
- Acupuncture • Acupressure • Psychotherapy • Yoga/ Meditation

ចំពោះលោកអ្នកមានការលំបាកណាមួយដូចចំណុចខាងក្រោម :

- Weight Management for Adult & Children
- Diabetes
- High Blood Pressure
- High Cholesterol Level Issue
- Pain Management
- Nutrition Consultation (Free)
- Women's Health
- គ្រប់គ្រងទម្ងន់សម្រាប់ចាស់និងក្មេង
- ទឹកនោមផ្អែម
- លើសសម្ពាធឈាម
- លើសកំរិត កូលេស្តេរ៉ូល
- ឈឺខ្នងប្រាណគ្រប់កន្លែង
- ពិគ្រោះពីម្ហូបអាហារ (មិនយកកំរើ)
- សុខភាពស្រ្តី
- Insomnia (Difficulty Sleeping)
- Feeling Tired & Weak
- Stress /Anxiety
- Depression
- Family Issues
- Addiction Issues
- Anger Management
- ដេកមិនលក់
- អស់កម្លាំង មិនស្រួលខ្លួន
- ភាពតាមតឹង/ការថប់អារម្មណ៍
- ធ្លាក់ទឹកចិត្ត
- មានវិបត្តិក្នុងគ្រួសារ
- ការញៀន និងអ្វីមួយ
- មានកំហឹងច្រើន

យើងទទួលយក AETNA និង UNITED HEALTHCARE CIGNA

# Yoo's Auto Service and Collision

## យូ ប៊ីលីសេវាវថយន្ត

និងរថយន្តគ្រោះថ្នាក់ប៉ះទង្គិច



**FREE ESTIMATES**

យើងអាចជួសជុលរថយន្តដ៏មានតម្លៃរបស់លោកអ្នក ឱ្យបានប្រសើរបំផុត ដើម្បីសុវត្ថិភាពលោកអ្នក មិនឱ្យខុសចិត្តឡើយ ។

### ពេទ្យាងាយស្រួល

- Check Engine Light Diagnostic
- Electronic Wheel Alignment
- Certified Enhanced Emission Inspection & Repairs
- Muffler & More

### ពេទ្យាជួសជុលត្រូវថយន្ត

- Expert Body Work
- Fender & Paint Work
- Frame Straightening
- Insurance Specialists



**189 W. Duncannon Ave. Phila., PA 19120**

**ទូរស័ព្ទរក SAM 215-457-7777 ឬ 215-457-7779, Fax-215-457-7475**

# សម្រាប់ទិញ ក្រុងខ្មែរ នៅឡូរីយ៉ា និង...

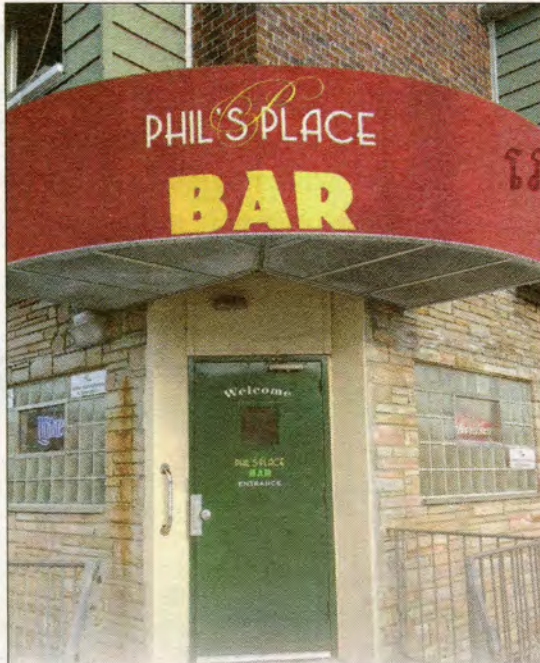
ជាងតំបន់ឡើយនៃ ស.រ.អា ។

**ឡូរីយ៉ា :** ក្រុងឡូរីយ៉ា គឺជាក្រុងដែលមានសហគមន៍ខ្មែរច្រើនជាងគេ លេខ២ដែលមានពលរដ្ឋខ្មែរប្រមាណជាពាន់រយនៅទូទាំងក្រុង។ ឡូរីយ៉ានេះសហគមន៍ខ្មែរកំពុងធ្វើការយោសាសយ៉ាងខ្លាំងក្លា ដើម្បីបង្កើតក្រុងខ្មែរជាលើកទីពីរនៅស.រ.អា នេះ ។

ព័ត៌មានដែលយើងទទួលបានក្រៅពីការថ្កោលទាញ "ក្រុងខ្មែរ" នៅឡូរីយ៉ាបានទទួលការសម្រេចវិជ្ជមានពីគណៈក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡូរីយ៉ា រួចហើយនាពេលថ្មីៗនេះ ។ យើងនឹងតាមដានយកព័ត៌មាននេះមកជូនលោកអ្នកអានជាបន្តទៅទៀតនៅពេលក្រោយ ។



រូបថតផ្សាយដោយសមាគមខ្មែរនៅឡូរីយ៉ា



សូមអញ្ជើញមកលំហែរអាហារម្ហូប កំចាត់ភាពអាប់អូរ!

## ភោសជ្ជៈដ្ឋាន ហ្វ្រឺ

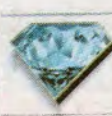
*Bar's Open Monday-Saturday 10a.m.-2a.m. Sunday 11a.m.-2a.m.*

**198 W. Godfrey Avenue. (Corner of Godfrey & 2nd St.)**

**Philadelphia, PA 19120 215-621-7563**



# ហាងមាសខ្មែរអង្គរ



*Khmer-Angkor Jewelry*  
**金美成珠寶行**

Since 1983  
Certified Diamonds & Diamond Jewelry

600 Washington Avenue. Unit 12B. Philadelphia, PA 19147  
Tel. 215-599-2222 Fax. 215-599-2223



18K & 24K Gold, Platinum Jewelry & Watches  
GIA Graduate Gemologist on Staff  
Authorized RADO & LONGINES Dealer  
Repairs Done on Premises

**Open Tuesday-Sunday 10:30AM-6:30PM Closed Monday**

# Lowell: Restaurant & Bar for Sale ដំណឹងលក់ហាងជាបន្ទាន់

Full Liquor License មានឡែស៊ុនបា  
QUICK SALE!!!! ត្រូវលក់ជាបន្ទាន់ម្ចាស់ត្រូវទៅរដ្ឋផ្សេង  
More Information contact Mr. Huong - 978-289-7878  
សូមទាក់ទងលោក ហ៊ុន តាមទូរស័ព្ទ 978-289-7878



**SOUPER BOWL RESTAURANT**  
1733 Middlesex Street Lowell, MA 01851 978.937.3388  
[www.facebook.com/souperbowlrestaurant](http://www.facebook.com/souperbowlrestaurant)



## អាជីវកម្ម អាហារដ្ឋាន China Star

មានម្ហូបចិន  
ម្ហូបប៉ូលីណេស៊ី  
ម្ហូបចិនកង់តុប  
ម្ហូបម៉ុងហ្គោល

Chinese -Polynesian -Cantonese -Mandarin  
369 Broadway St., Lowell, MA 01854  
Tel: 978-454-7578, 978-454-7507

Open Daily: Sun. to Thurs. 11:00 AM to 1:00 AM  
Fri. and Sat. 11:00 AM to 3:00 AM



យើងអាចលក់ម្ហូបទៅដល់ផ្ទះបាន

We Deliver All Day: 11:30 AM to 1:00 AM Available to most areas.  
Min. \$10.00 Delivery Charge \$2

**\$17.99**

បង្កងអាខ្លឹម និងខ្នុរស្រស់

SPECIAL 2 Lobsters w/ Scallion & Ginger



## Massachusetts Council on Compulsive Gambling

We understand the problem. We can help.

### ក្រុមប្រឹក្សារដ្ឋម៉ាសាឈូសេតសំរាប់ ការញៀនល្បែងស៊ីសង

“ប្រសិនបើលោកអ្នក ឬនរណាម្នាក់ដែលអ្នកស្គាល់  
មានបញ្ហាញៀនល្បែងស៊ីសង សូមទូរស័ព្ទមកលេខ  
ខាងក្រោម អាចជួយជាអ្នកសម្ងាត់ ហើយ  
ស្នូររកសៀវភៅសម្រាប់ឱ្យអាចជួយខ្លួនឯងបាន  
ជាភាសាខ្មែរដោយឥតគិតថ្លៃ”

**1-857-383-3577**

ចំហៀងបង្កប់របស់អ្នកឆ្ពោះទៅកាន់ការផ្លាស់ប្តូរ  
[www.asianproblemgambling.org](http://www.asianproblemgambling.org)



# Vihifinancial Insurance-Income Tax Mortgage-Realty

ធានារ៉ាប់រង\_តាក់លើប្រាក់ចំណូល\_ឌីប្រាក់ចំណូល\_ទិញលក់ផ្ទះ

**Insurance ធានារ៉ាប់រង**  
 (Licensed PA, NJ & DE) អាជ្ញាប័ណ្ណ PA, NJ & DE  
 Home • ផ្ទះ Car • រថយន្ត  
 Business • មុខរបរ Health • សុខភាព

**Income Tax តាក់លើប្រាក់ចំណូល**  
 Individual • ផ្ទាល់ខ្លួន Business • ពីមុខរបរ  
 Pay Roll • ពីប្រាក់ខែ

Forming New Business • បង្កើតមុខជំនួញថ្មី  
 Home Deed Transfer • ប្តូរឈ្មោះផ្ទះ  
 Auto Title Transfer • ប្តូរឈ្មោះម្ចាស់រថយន្ត



**Vihifinancial Mortgage Vihifinancial ឌីប្រាក់ចំណូល**  
 (Licensed by PA Dept. of Banking) • អាជ្ញាប័ណ្ណពី PA ការិយាល័យធានាគារ  
 Hiep Vo, MBA, President • ហ៊ីប វ៉ូ MBA ប្រធាន  
 Finance/Refinance your home • ផ្តល់ប្រាក់កម្ចីក្នុងការទិញផ្ទះទិញដីបង្កើន ឬកណ្តាលទី  
 Low interest Rate & Down Payment • ការប្រាក់ថោក និងលុយកក់តិច  
 Fast Preapproval • ចម្លើយលឿន

**Vihifinancial Realty Co**  
 Dr. Hanh Vo, Broker/Owner Cell (267) 664-2689  
 Buy & Sell Properties & Businesses  
 Visit: [www.drhanh.net](http://www.drhanh.net) for more foreclosure homes

North Phila – 215-276-8441  
 5225 N. 5th Street  
 Phila., Pa 19120

South Phila – 215-336-0600  
 1519 W. Passyunk Ave.  
 Phila., Pa 19145  
[www.vihifinancial.com](http://www.vihifinancial.com)



# ហាងមាសរស្មី

**SUNSHINE JEWELRY, INC.**  
**215-271-2950**

Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)  
 Men & Women Jewelries & Watches  
 Custom Design & Repairs on Premise  
 15 Years in Services & Growing Strong



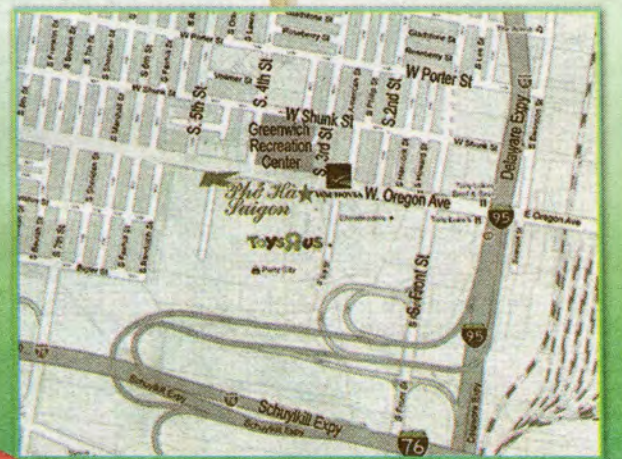
702 Washington Ave. Phila., PA 19147  
[www.sunshinejewelryonline.com](http://www.sunshinejewelryonline.com)

# Pho Hoa Saigon

7 days A Week  
 9am-9pm

Vietnamese Restaurant

ជាហាងដែលធ្វើ ហើ ឆ្ងាញ់ជាងគេនៅហ្វីឡាដែលហ្វី  
 ចុងភៅដែលពូកែធ្វើ ហើ និងម្ហូបផ្សេងៗទៀត  
 ត្រូវមាត់ភ្ញៀវគ្រប់ៗរូប ឥឡូវនេះមកធ្វើម្ហូបនៅហាងយើងខ្ញុំ  
 ហើយធានាថា ម្ហូបអាហារហាង **Pho Hoa Saigon**  
 នឹងបំរើលោកអ្នកបានយ៉ាងពេញចិត្តគ្រប់ពេលវេលា



320 W. Oregon Avenue, Suite 1. Philadelphia, PA 19147  
 Tel: (215) 389-1002 (Inside Oregon Market)



# ឌី ឈែមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ដំណើរការស្រុកស្រាវជ្រាវសេដ្ឋកិច្ច

អត្ថបទសម្រាប់ និងទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយពី ឌី ឈែមបូឌា ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃសុក្រ ទី២៦ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១១

## ព្រះសង្ឃត្រូវបានបណ្តេញចេញពីវត្ត ខេត្តសៀមរាប

ដោយ : ផល សុខភារី

THE CAMBODIA DAILY

មេគុណខេត្តសៀមរាបកាលពីថ្ងៃម្សិលមិញបានបណ្តេញសកម្មជន ជាសង្ឃមួយអង្គមិនឱ្យត្រឡប់ទៅក្នុងវត្តរបស់ខេត្តនេះទៀតទេ ពីព្រោះព្រះអង្គ "បានធ្វើឱ្យ"អាជ្ញាធរខេត្ត ដោយសារសូត្រមន្តព្រោះព្រំក្រុមបុរស ដែលពាក់ព័ន្ធក្នុងវិវាទដីធ្លីចម្រុះច្រមុះសមួយ ។

ការដេញចេញនេះបានធ្វើឡើងមួយថ្ងៃបន្ទាប់ពីព្រះសង្ឃព្រះនាម សួន សាវ៉ាត បានប្រារព្ធពិធីនៅក្នុងវត្តមួយក្នុងឃុំជីក្រែង សម្រាប់អ្នកទោស៧នាក់ដែលធ្វើទារុណកម្មត្រូវបានដោះលែងពីពន្ធនាគារ ។ អ្នកទោសខ្លះក្នុងចំណោមអ្នកទោសទាំងនោះត្រូវបានដាក់ពន្ធនាគារ ដោយការពាក់ព័ន្ធរបស់ពួកគេក្នុង

វិវាទដីធ្លីដ៏អស្ចារ្យមួយនៅជីក្រែង ។ មេគុណខេត្ត ពិន សំ ដែលក៏ជាជំនួយការរបស់សម្តេចអគ្គមហាសង្ឃរាជជាតិ ទេព វង្ស ដែរនោះបានមានសង្ឃដីកាថា "អាជ្ញាធរមូលដ្ឋានខឹងខ្លាំងណាស់ចំពោះទម្រើរបស់ព្រះតេជគុណ សួន សាវ៉ាត ទើបពួកគេទូរស័ព្ទប្តឹងមកអាជ្ញាធរ" ។ "សង្ឃអង្គនេះមិនគោរពច្បាប់ព្រះពុទ្ធសាសនាទេ ពីព្រោះព្រះអង្គកំពុងតែព្យួរព្យួរឱ្យមានជម្លោះរវាងប្រជាជននិងអាជ្ញាធរ" ។

ប៉ុន្តែព្រះតេជគុណ សាវ៉ាត ដែលគេស្គាល់ច្បាស់ដោយសារការគាំទ្ររបស់ព្រះអង្គចំពោះអ្នកភូមិដែលពាក់ព័ន្ធក្នុងជម្លោះដីធ្លីនានានោះ បានមានសង្ឃដីកាថា ព្រះអង្គគិតថា **កទៅទំព័រទី ៩**

## ជនរក្សាទុកឈើប្រណិតត្រូវបានចោទប្រកាន់ ពីបទល្មើសព្រៃឈើ

ដោយ : តុច ណារ៉ាន់

THE CAMBODIA DAILY

យោងតាមនគរបាលអន្តោប្រវេសន៍ និងមន្ត្រីតុលាការមួយរូបបានឱ្យដឹងថា ជនជាតិវៀតណាម៤នាក់ដែលត្រូវបានចាប់ខ្លួនកាលពីថ្ងៃអង្គារ ខណៈពេលប៉ុនប៉ងរត់ពន្ធលើប្រណិតទម្ងន់ជាង៤.០០០គីឡូក្រាមក្នុងរថយន្តក្រុងដឹកភ្ញៀវទេសចរណ៍មួយគ្រឿងឆ្លងកាត់ព្រំដែនទៅកាន់ប្រទេសវៀតណាមនោះ ត្រូវបានសាលាដំបូងខេត្តរតនគិរីចោទប្រកាន់ពីបទល្មើសព្រៃឈើកាលពីម្សិលមិញ ។

លោក រស់ សារ៉ា ជាព្រះរាជអាជ្ញារងអមសាលាដំបូងខេត្តនេះបានមានប្រសាសន៍ថា ជនល្មើសឈ្មោះ

Kau Thi Hoeu អាយុ៣៦ឆ្នាំ ឈ្មោះ Hong Thi Eak អាយុ២៦ឆ្នាំ ឈ្មោះ Le Kau Keung អាយុ២២ឆ្នាំ និងឈ្មោះ Dau You អាយុ៣៣ឆ្នាំ ត្រូវបានចោទប្រកាន់ពីបទនាំចេញផល និងអនុផលព្រៃឈើដោយគ្មានអាជ្ញាប័ណ្ណ ជាបទល្មើសមួយដែលជនសង្ស័យទាំងនេះក្នុងម្នាក់អាចជាប់ពន្ធនាគារចន្លោះពីមួយឆ្នាំទៅ៥ឆ្នាំ និងពិន័យជាប្រាក់ប្រហែល២.៥០០ដុល្លារទៅ២៥.០០០ដុល្លារ ។

លោក រស់ សារ៉ា បានមានប្រសាសន៍ថា "ជនទាំង៤នាក់នេះបានអះអាងថា ពួកគេបានរត់ពន្ធលើកាត់ជាក់ណាត់ៗនេះពីប្រទេសឡាវ ដើម្បីឆ្លងដែន **កទៅទំព័រទី ១៨**

## Activist Monk Banished From S Reap Pagodas

BY PHAL SOKPHEARY

THE CAMBODIA DAILY

The provincial monk chief of Siem Reap on Monday banished an activist monk from living in the province's pagodas because he "annoyed" authorities by praying with men involved in a hot-button land dispute.

The banishment came a day after monk Loun Savath performed a ceremony in a pagoda in Chi Kreng commune for seven prisoners recently released from prison. Some of the prisoners had been jailed for their involvement in a long-standing land dispute in Chi Kreng.

"The local authorities were annoyed so much with [Loun Savath's] actions that they telephoned and complained to me," said provincial monk chief Pin Sam, an assistant to Great Supreme Patriarch Tep Vong.

"This monk does not respect Buddhism rules, because he is provoking a dispute between the people and authorities."

But Savath, well known for his support of villagers embroiled in land disputes, said he felt the banishment was politically motivated.

"I was invited by the people to do the blessing ceremony," Savath said. "I did not do anything out of the name of a monk."

This is not the first time Savath has been punished by the Buddhist hierarchy. Earlier this year, he was banished from living in Phnom Penh pagodas because he joined in a prayer ceremony with families at Boeng Kak lake.

"In fact, I just help people, because

a monk is also a citizen," he said.

Sok Kim Seng, SRP provincial councilor in Siem Reap, said the banishment violated Savath's rights. "I have seen the government always does this with the people who oppose them—they want to stop the citizens' speech."

He said Loun Savath was not a member of the SRP, as some authorities have claimed.

"The other monks in Cambodia can be involved in politics and *Continued on page 19*

## Lumber Smugglers Charged With Forestry Offenses

Four Vietnamese citizens, caught Tuesday attempting to smuggle more than 4,000 kg of luxury wood across the border to Vietnam inside a tourist bus, were charged with forestry offenses yesterday by Ratanakkiri Provincial Court, according to immigration police and a court official. Deputy prosecutor Ros Saram said offenders Kau Thi Hoeru, 36, Hong Thi Eak, 26, Le Kau Keung, 22, and Dau You, 33, had been charged with exporting forest products and byproducts without a license, an offense that could subject each suspect to between one and five years in prison and fines of about \$2,500 to \$25,000. "The four claimed they smuggled cut logs from Laos to cross the border to Vietnam's market," Mr Saram said. Long Rokha, O'Yadaw border checkpoint immigration police chief, said a tour bus owned by Vietnam's Horng Phat Corporation was stopped at the checkpoint on Tuesday evening. "The bus was loaded with 14 Vietnamese tourists, but looked irregular and heavy," Mr Rokha said, adding that officials found the logs hidden inside the bus' lower cabin. A court date has not yet been set. (Kuch Naren)



### Mortgage Services

ក្រុមហ៊ុនលើកនាំនិយាយភាសាខ្មែរ ចិន និង វៀតណាម

21 Branch Street #6 (2nd Floor)  
Lowell | MA | 01851

Office: (978) 275-6432 ~ Fax: (978) 275-9607

Lic MB4853

"Serving our community with integrity and honesty"



### Community Insurance Group, Inc.

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង



Home  
ផ្ទះ



Auto  
ឡាន



Life  
ជីវិត



Bussiness  
កិច្ចការ

21 Branch Street #8 (2nd floor)  
Lowell | MA | 01851

Office: (978) 275-9592 ~ Fax: (978) 275-9590



Welcome Everyone to Lowell's 15<sup>th</sup> Annual Southeast Asian Water Festival. On behalf of the Water Festival Committee, I would like to Thank you all for coming and supporting the Water Festival throughout the years. If it weren't for our communities coming together, this festival would not be able to happen. Enjoy the day and see you all next year!

With Our Sincere Thanks,  
The Lowell Southeast Asian Water Festival Committee

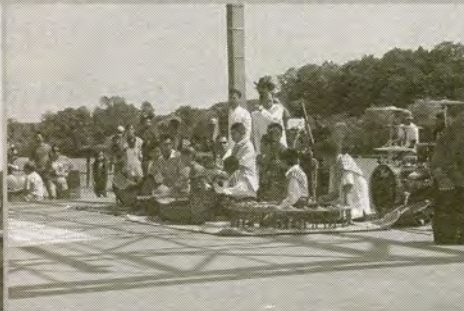
**Friday 8/19/11 Schedule of Events • Moderator: Dahnjie Tran**

- 6:00 Classical Laos Music Opening
- 6:15 Introduction/Opening by Molyka Tieng & Dahnjie Tran
- 6:20 History of Water Festival by Samkhann Khoeun
- 6:30 Laos Dance Performance: Kuptum
- 6:40 Storytelling: Southeast Asian Folk Tale by Molyka Tieng
- 6:50 Laos Dance: Salavan
- 7:00 Laos Classical Music Performance
- 7:15 Laos Dance: Kukarpparkse
- 7:30 Closing Remarks by Dahnjie Tran
- 7:40 Blessings by the Monks Wat Buddhavhavana of MA and head out to Candlelight Ceremony with Cambodian Classical Music
- 9:00 End of Event

Many thanks to all of our vendors for supporting us...they help make the Lowell Southeast Asian Water Festival possible!

**Information**

- Angkor Dance Troupe
- Apsara Creations
- Asian Task Force Against Domestic Violence
- Asian Women Health Initiative Project, Boston University
- Bad Boyz Band
- BMC Health Plan
- Cambodian Church of the Nazarene
- Cambodian Evangelical Church
- CCAF Christian Cambodian American Fellowship
- Center for Hope and Healing
- Church of Jesus Christ of Latter Day Saints
- Eastern Bank
- Gateway Family Dental
- H & R Block
- Home Away From Home
- HOPE Worldwide-Boston Chapter
- Keo K'Jay
- Khamer Charity Association
- Kun Khmer
- Lowell Cambodian American Voting Project
- Lowell Community Health Center
- Lowell General Hospital
- Lowell Memorial Auditorium
- Marcotte Law Firm
- Nichiren Buddhist Sangha of Greater New England
- Senior Whole Health
- Supreme Master Ching Hai International Assoc.
- Team Pradal Serey
- Visiting Nurse Association of Greater Lowell







**Boat Teams**  
Stop by the river to cheer our brave rowers of the Lowell Southeast Asian Water Festival!

TEAM	CAPTAIN
Angkorian Warriors	Tony Phiv
Indo Unity	Andy Lam
Khmer Krom N.E.	Thanh Thach
Lao NH-ME Association	Infeng Vongsay
LaosBodian	TK Daranikhone
LPS Dream Team	Marta Rosario
Mekong Rower	Sye Chanthaboun
Payanak	Tom Senephavisouk
River Raiders	Dennis Sheehan / Douang Phommasin



The 15<sup>th</sup> year celebration of the Lowell Southeast Asian Water Festival would not have been made possible without the dedication and commitment of the following individuals:



**Merchandise**

- Amara Boutique and Services
- Angkor Hair Design
- Angor Trading, LLC
- Cambofresh Clothing
- Carradine Kem
- Chanthavy Rattana
- D.I.K. Mojo, LLC
- Gina Beauchamp
- Good Day Video
- Jadeast Inc.
- Khmer Fashion (Bopha)
- Lao Garden Arts and Crafts
- Len Lao
- Lowell City Video
- Millbury Foods
- Mirna Fashions
- Nepal Buddhist Monks
- New Kampuchea Video
- Paew Gift Shop
- Quality Resources
- Reach Angkor Gift Shop
- Safe Haven School
- Sarfia Khan
- Supha Thongtavee
- SV Oriental Market
- Thoeut Sath
- Vue Yang
- Wings of Hope Alliance for Cambodia

**Saturday 8/20/11 Stage Schedule**

- 10:00 Monk Blessing
- 10:10 Douang Introduces Boat Teams
- 10:20 Angkor Dance Troupe
- 10:30 Rap Artist: Vandaliss
- 10:40 Angkor Dance Troupe
- 10:50 Kun Khmer Federation: Martial Arts Show
- 11:00 Singer: Jasper
- 11:10 Rap Artist: JL Jupiter
- 11:20 Live Band: Laos
- 11:40 Laos Singer: Matthew
- 11:50 Laos Dance: Traditional
- 12:00 Laos Dance
- 12:10 Singer: Bona
- 12:20 Live Band: Bad Boys
- 12:35 Singer: AJ
- 12:45 Dance Contest: 1<sup>st</sup> Group
- 12:55 Dance Contest: 2<sup>nd</sup> Group
- 1:05 Rap Artist: AZI Fella
- 1:15 Finalists from 1<sup>st</sup> & 2<sup>nd</sup> Dance Contest
- 1:25 Thai Dance 1
- 1:35 Thai Dance 2
- 1:45 Dance Contest: 2 Finalist
- 1:55 Rap Artist: Sam Hy
- 2:05 Golden Chyld
- 2:25 Zumba Dance Performance/Singer
- 2:35 Lion Dance
- 2:45 Live Band: Basement
- 3:05 2<sup>nd</sup> Annual Award Ceremony for Papaya Salad
- 3:15 Award Ceremony for Dance Contest
- 3:25 15<sup>th</sup> Annual Award Ceremony for Boat Race

**Board of Directors**

- Molyka Tieng, President
- Venerable Mangkane Dhammadharo, Treasurer
- Dahvy Tran, Clerk
- Van Pech
- Douang Phommasin
- Eric Sack
- Sayon Soeun
- Ghla Srithong

**Boat Team Committee**

- Douang Phommasin - Chair
- Van Pech - Vice Chair

**Entertainment Committee**

- Ghla Srithong - Chair
- Molyka Tieng
- Dahvy Tran
- MC's: Dahnrie Tran, Bunsong Sol, Cornell Robinson, Sompis Cabana

**Fundraising Committee**

- Molyka Tieng - Chair
- Sayon Soeun
- Dahvy Tran
- Van Pech

**Logistics Committee**

- Molyka Tieng - Chair
- Cheryl Kim
- Venerable Mangkane Dhammadharo
- LZ Nunn
- Chris Samaras
- Sayon Soeun
- Duey Kol

**Volunteer Committee**

- Dahvy Tran - Chair
- Cheryl Kim
- Van Pech





**តមកទំព័រ ៨ សមាជិកជាន់ខ្ពស់នៃអង្គចៅក្រម...**

ដែលតាមសេចក្តីរាយការណ៍ថា បានឈានចូលវ័យ ៦០ឆ្នាំ កាលពីខែវិច្ឆិកាឆ្នាំ២០០៩ ។

ក្រឹត្យទី២២មានរាយនាមចៅក្រម និងព្រះ រាជអាជ្ញាជំនួសខ្សែប ដែលនឹងត្រូវចូលនិវត្តន៍ក្នុងឆ្នាំ នេះផងដែរ ។ នៅក្នុងក្រឹត្យនោះ លោក អ៊ុត វ៉ាឌី ត្រូវបានបង្ហាញឱ្យចូលនិវត្តន៍ពីតំណែងជាចៅក្រម នៅក្នុងក្រសួងយុត្តិធម៌ ប៉ុន្តែត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យ រក្សាតំណែងរបស់លោកជានិច្ចលើការងារដែល ។

ក្រឹត្យនេះបានចេញបន្ទាប់ពីមានកិច្ចប្រជុំរបស់ មន្ត្រីប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រមកាលពីថ្ងៃទី១៩ ខែ កក្កដា ដែលនៅពេលនោះ ចៅក្រមសាលាដំបូងរាជ ធានីភ្នំពេញ និងខេត្តចំនួន៥៥រូប ត្រូវបានផ្តល់តួនា ទីថ្មីជាផ្នែកនៃផែនការផ្លាស់វេនចៅក្រមទូទាំងប្រ ទេស នេះបើតាមប្រសាសន៍របស់ចៅក្រម ខួត ពេជ្រ ប្រធានសាលាដំបូងខេត្តកំពង់ស្ពឺ ដែលបាន ឈានដល់វ័យ៦០ឆ្នាំ កាលពីខែកុម្ភៈ ។

លោកបានប្រសាសន៍ថា "ខ្ញុំមានសំណាង ណាស់ដែលបានទទួលការពន្យារអាណត្តិ ហើយ មិនចាំបាច់ចូលនិវត្តន៍ បើទោះជាខ្ញុំឈានចូលដល់ វ័យ៦០ឆ្នាំហើយក៏ដោយ ។ ការបន្តនេះនឹង អនុ- ញ្ញាតឱ្យខ្ញុំបញ្ចប់ការងារខ្លះដែលខ្ញុំទើបតែធ្វើ បានប្រហែល៥០ភាគរយ" ។ ចៅក្រម ខួត ពេជ្រ

បានបន្ថែមថា តាមធម្មតាការពន្យារនេះមានសុពល ភាពមួយឆ្នាំ ។

នៅពេលដែលត្រូវបានសួរថា ហេតុអ្វីបាន ជាចៅក្រម និងព្រះរាជអាជ្ញាមួយចំនួនដែលឈាន ដល់អាយុចូលនិវត្តន៍ទៅហើយត្រូវបានបង្ខំឱ្យចូល និវត្តន៍ខណៈដែលចៅក្រម និងព្រះរាជអាជ្ញាដទៃ ទៀតត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យបន្តការងារនោះ ចៅ ក្រម ខួត ពេជ្រ បានបដិសេធមិននិយាយលម្អិត ទេ ប៉ុន្តែបានមានប្រសាសន៍ថា ការពន្យារអាណត្តិ នេះគឺផ្អែកទៅលើសមត្ថភាព និងសុខភាពរាងកាយ ។

នៅក្នុងចំណោមអ្នកដែលត្រូវបានបង្ខំឱ្យចូល និវត្តន៍ឆ្នាំនេះគឺចៅក្រម ថោ សារីន អតីតអនុប្រ- ធានសាលាដំបូងខេត្តត្បូងឃ្មុំ ។ លោក ថោ សារីន មានការខ្វែងគំនិតគ្នាយ៉ាងខ្លាំងរយៈពេលប៉ុន្មាន ឆ្នាំថ្មីៗនេះជាមួយក្រុមអង្គការសិទ្ធិមនុស្ស និង ក្រុមអ្នកភូមិដែលបានអះអាងថា លោកបានគំរាម ថាបំបាត់ការងារម្ចាស់ដីធ្លីដាក់ពន្ធនាគារម្តងហើយ ម្តងទៀត ។

យោងតាមលោក លូ ស៊ុនធម្មត្រី ជាប្រធាន សាលាដំបូងខេត្តបានឱ្យដឹងថា ការចូលនិវត្តន៍របស់ លោក ថោ សារីន គឺដោយសារតែលោកឈានចូល ដល់វ័យ៦០ឆ្នាំហើយ ។

**តមកទំព័រ ៨ អ្នកស្លាប់ និងរងរបួសដោយសារ...**

បានលក់ស្រាស១៥លីត្រឱ្យគាត់ ។ ប៉ុន្តែយើងដឹង ថា ស្រា៣០លីត្រ ត្រូវបានលក់ទៅឱ្យអ្នកដែល ពុលទាំងនោះ ដូច្នេះត្រង់ចំណុចនេះត្រូវធ្វើការស៊ើប អង្កេតថា តើស្រា១៥លីត្រទៀតបានមកពីណា" ។

លោក យីន នី បានថ្លែងថា គ្មានដៃប៉ូលក់ ស្រាណាទៀតនៅវាលវែង ដែលលក់ស្រាក្នុង បរិមាណច្រើនបែបនេះទេ ។

ឧត្តរបានបញ្ជូនសំណាកនៃស្រាដែល បណ្តាលឱ្យមនុស្សស្លាប់នេះដើម្បីធ្វើតេស្តនៅមន្ទីរ សុខាភិបាលខេត្តកាលពីថ្ងៃច័ន្ទ ប៉ុន្តែលោក មាស បុត្រ ស្ទង់ការរងឧត្តរបានថ្លែងថា មិន ទាន់មានលទ្ធផលនៃការធ្វើតេស្តសម្រាប់ការស៊ើប អង្កេតរបស់លោកនៅឡើយទេ ។

លោក មាស បុត្រ បានមានប្រសាសន៍ថា តួលេខថ្មីបំផុតនៃអ្នកស្លាប់ដែលកើនពីចំនួន៥នាក់ និង៥នាក់ ដែលទទួលការព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ កាលពីថ្ងៃច័ន្ទនោះ ត្រូវបានបញ្ជាក់ដោយមន្ទីរពេទ្យ

ហើយ ។ លោក មាស បុត្រ បានថ្លែងថា "ពួកគេ មិនមែនជាក្រុមតែមួយនោះទេ" ។

លោកបានថ្លែងថា "អ្នកខ្លះដឹកស្រានេះនៅ ថ្ងៃផ្សេងគ្នាតែមិនស្លាប់ទេ ពួកគេគ្រាន់តែពុល ប៉ុណ្ណោះ ហើយពេលនេះកំពុងតែសម្រាកព្យាបាល នៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ" ។

លោក សុខ ស៊ីថា អធិការរងឧត្តរបានស្រុក វាលវែងបានមានប្រសាសន៍ថា ជនរងគ្រោះទាំង អស់បានទទួលជល់ប៉ះពាល់ដូចគ្នាពីការដឹកស្រា នេះដោយកូតចង្ហោរ ងងឹតភ្នែក និងឈឺពោះធ្ងន់ ធ្ងរ ។ លោក ស៊ីថា ក៏បានថ្លែងផងដែរថា ជនរង គ្រោះភាគច្រើនមិនមែនជាអ្នកស្រុកនោះទេ ប៉ុន្តែ ជាកម្មករចំណាកស្រុកមកពីខេត្តដទៃទៀត ដែល បានទៅស្រុកវាល វែងដើម្បីស្វែងរកការងារធ្វើជា បណ្តោះអាសន្ននៅក្នុងមូលដ្ឋាន ដូចជាការងារ កសិកម្មជាដើម ។

**Activist Monk Banished From S Reap ... Continued from page 8**

have a member card for the CPP. But monk Savath is just a small monk, and yet he is punished."

Supreme Patriarch Non Nget said yesterday that he was unfamiliar with the most recent case, but was aware of Loun Savath

from his involvement in other protests. "A monk has no right to involve himself with politics or participate in strike action or destroy the world by bringing people into trouble," he said.

**ANGKOR AUTO SERVICE, INC.**

**ហាងជួសជុលរថយន្ត "អង្គរ"**

**Free Estimate**  
Auto Body and Maintenance

**BODY WORKS**  
Auto glass and windshields  
Auto Frame Straightening and Painting



មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមាន សញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់ អ្នកស្មានបានផង យើងផ្តល់សេវាក្របយ៉ាង :

**ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES**

- State Inspection
- Check Engine Light Diagnostic
- Timing Belt Services
- Complete Tune Up:
- Brake -Muffler -Struts
- Water Pump -A/C
- Bearing Services

From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.



4835 N. 16<sup>th</sup> Street. Philadelphia, PA 19141  
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425

**ហាងជួសជុលរថយន្ត**

**បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នកកេតនល្អ សូមអញ្ជើញ**

**Rathe's Auto Service**

State and Emission Inspection General Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM  
SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ -ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានជួររថយន្ត ជួរហ្វ្រាំង ជួរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ជួររថយន្តកំរិត ៥ ក្នាត \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ -មានជួសជុលពិសេស សំរាប់ជួររថយន្តចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្តេជ្ញាចិត្តធ្វើជូនដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។ ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ផ្គុំធាតុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418  
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

# អាចកំចាត់ និងសិល្បៈនៃជីវិត

## SECRET AND ART OF LIVING



(តមកពីលេខមុន)  
**រៀបរៀងដោយ  
លោក ម៉ៅ ច័ន្ទសំណុំ**

និងត្រូវការទទួលបានការណែនាំ  
ពីគ្រូជំនាញទៀតផង។ ដោយ  
បច្ចេកទេសនេះជាវិធីផ្តល់ប្រយោជន៍ដល់ ខាងក្នុង  
ផ្នែកចិត្តមនុស្ស ហើយបណ្តុះបណ្តាលផ្នែក  
ពិហាត់នៅមជ្ឈមណ្ឌល ហើយអ្នកបាត់រៀនអនុវត្ត  
ខ្លួនឯងបន្តជំរុញរហូតទៅ។ ការចូលរួមហាត់អង្គុយ  
សមាធិជាសម្មាសមាធិ អាចជាវិធីជំរុញលើកទឹកចិត្ត  
ដល់អ្នកចាប់ផ្តើមដំបូង។ បើហាត់អង្គុយបានរយៈទ  
ឬ២២ឆ្នាំហើយនោះ ការប្រតិបត្តិកាន់តែងាយស្រួល  
ឡើងកាន់តែចូលចិត្តឡើង។ វិធីនេះនឹងប្រែទៅជា  
ចលនា និងរបត់ចាំបាច់សំរាប់ជីវិតប្រចាំថ្ងៃរបស់  
យើងម្នាក់ៗប្រៀបដូចជាការដុះឆ្មារព្យាបាលព្រឹកដូ  
ច្នោះឯង។

### ២១-ការបន្តហាត់រៀននៅផ្ទះ

គួរមានរៀបរយកន្លែងសំរាប់ហាត់អង្គុយប្រចាំថ្ងៃ  
ពីព្រោះកន្លែងដែលអ្នកអង្គុយរាល់ថ្ងៃអាចបង្កើត  
ធម្មតា ឬបរិយាកាស ឬ Vibration នាំឱ្យការ  
ហាត់អង្គុយសមាធិកាន់តែងាយស្រួល និងឈាន  
ឡើងយ៉ាងប្រពៃ។ ចំពោះពេលម៉ោង គួរកំណត់ឱ្យ  
ទៀងទាត់។ ជាទូទៅមួយថ្ងៃពីរពេល ព្រឹក១៧១៥

ម្តងៗស៊ីរយៈពេលមួយម៉ោង។  
សំលៀកបំពាក់ធម្មតាសំខាន់ឱ្យធូររលុងច្រើន  
រវាងការបង្ហូរត្រចាមកន្លះការខានដល់ការអង្គុយ  
សមាធិ។

របៀបអង្គុយគួរអង្គុយឱ្យត្រង់ខ្លួនពុំទ្រេតទៅ  
មុខទៅក្រោយ ឬចំហៀងពុំប្រើឆ្អឹងខ្ពស់ប្លែកធម្មតា  
ឡើយ។ បង្គុយមានសភាពតាមសំរួល (Comfortable) រំភើយ។ ការមានបង្គុយត្រឹមត្រូវជាលក្ខ  
ខ័ណ្ឌសំរាប់ធ្វើឱ្យការងារសមាធិមានដំណើរជឿន  
លឿនទៅមុខ ពីព្រោះអង្គុយបានត្រឹមត្រូវមានន័យ  
ថា បើកិច្ចឱ្យឱ្យធនធានពលវស្ស VITAL ENERGY  
OR PRANA មានលំហូរយ៉ាងរលូនពុំមានកង្វះ ឬ  
ស្ទះត្រង់ណាមួយ។ ឧទាហរណ៍បើអ្នកអង្គុយអោន  
ទៅមុខទ្រូងនឹងត្រូវធ្វើឱ្យស្ទះខ្យល់ដកដង្ហើម។ អ្នក  
អាចអង្គុយពេនភ្នែករាបផ្ទាល់ក្តារ ឬលើកៅអីតាម  
ដំណើរសមគួរនៃរូបកាយយើងម្នាក់ៗ។

### ២២- ការអង្គុយជាក់ស្តែង តើធ្វើដូចម្តេច?

ខ្ញុំពុំអធិប្បាយលំអិតនៅក្នុងអត្ថបទនេះទេ ទុក  
ឱ្យលោកអ្នកអញ្ជើញទៅទទួលបានការណែនាំ ដោយ  
ផ្ទាល់ពីគ្រូជំនាញដែលអាចជួយលោកអ្នកសមស្រប  
និងស្ថានភាពជាក់ស្តែងនៃមនុស្សយើងម្នាក់ៗ។

### ៣- បញ្ហា

ខ្ញុំបានរៀបរាប់លំអិតនូវជំពូកសីល និងសមាធិ  
ហើយ។ ចំណុចមួយចុងក្រោយក្នុងប្រព័ន្ធ

ព្រះពុទ្ធសាសនា គឺបញ្ហា។ តើបញ្ហាក្នុងព្រះពុទ្ធ-  
សាសនាមានន័យយ៉ាងណា? ខ្ញុំសូមកត់សំគាល់តាម  
ចំណុចដូចខាងក្រោម៖

**១១.** គោលដៅនៃព្រះពុទ្ធសាសនា គឺបានដល់  
ការរដោះចិត្តមនុស្សពីទុក្ខវេទនាសព្វយ៉ាង ដូចជា  
ការព្រួយបារម្ភ ទុក្ខក្រៀមក្រំ ភ័យភាពលាចល  
ក្នុងចិត្តតណ្ហា ការលោភលន់ ញៀន រល។ ព្រះពុទ្ធ  
មានវិធីជាច្រើន ដើម្បីសំរេចការរដោះនេះ។ ដូចអ្នក  
ជ្រាបមកស្រាប់ វិធីមានដូចជា ការកាន់សីល ការ  
ប្រតិបត្តិសមាធិ និងបញ្ហានេះ។ ក្រោយពីបានអនុវត្ត  
សីល និងសមាធិហើយអ្នកនឹងទទួលបានចំណេះដឹងមួយ  
ចំនួន ដូចជា : **១.** សារៈសំខាន់នៃសតិក្នុងខ្លួនមនុស្ស  
Awareness **២.** ទស្សនៈថ្មីអំពីការទទួលយកការ  
សុខចិត្ត Acceptance **៣.** ការមើលឃើញថា ខ្លួន  
ខ្ញុំពុំមែនជាចិត្តនេះ ពុំមែនជាចលនាគិតដែលមាន  
លំហូរតាមកំរិតចិត្តនោះទេ គឺជាអ្វីដែលមាន  
សំបូរតាមកំរិតចិត្តនោះទេ។ កំហឹង  
ច្រណែនប្រថុណ្ណ រល។ ដូច្នេះខ្ញុំចេះពិនិត្យ និងផ្តាច់  
សតិពីចលនាពិតផ្លូវចិត្តទាំងអស់នោះ ខ្ញុំមានយន្ត  
ការ និងមធ្យោបាយដោះស្រាយក្នុងមក Non identification **៤.** ខ្ញុំមានឧបករណ៍ដោះចិត្តតាមការ  
ពិនិត្យស្រាវជ្រាវកាយ និងចិត្តជាបន្តបន្ទាប់  
Investigation ។

**១២.** មនុស្សទូទៅច្រើនគិតឃើញថា  
ចំណេះដឹងនិងប្រាជ្ញាមនុស្សកើតមកពីការសន្សំ  
រៀនសូត្រពីភពខាងក្រៅ ដូចជា ការរៀនសូត្រពី  
សាលា ពីគ្រូ ពីសង្គមគ្រួសារ ពីការអាន រល។  
ព្រះពុទ្ធខ្លាតថា ច្រកុំជឿលើសៀវភៅពាក្យគេថា  
ច្រកុំជឿលើការពិសោធន៍ផ្ទាល់ខ្លួន។ តើមានន័យ  
ដូចម្តេច?

សូមពិនិត្យជាមួយខ្ញុំនូវពិសោធកិច្ចដូច  
តទៅ :

(៣) បើគេសួរថា អ្វីទៅដែលហៅថាផ្លែប៉ោម ?  
អ្នកស្រាវជ្រាវពិសោធន៍ភោពិមតិយោបល់មនុស្ស  
ជុំវិញជាច្រើនយ៉ាងណា ក៏ពុំស្មើនឹងការភ្នក្សផ្ទាល់  
ខ្លួនឯង។ ការភ្នក្សផ្ទាល់នេះពន្យល់អ្នកសព្វគ្រប់  
អំពីជាតិផ្លែប៉ោម ពណ៌គ្រាប់។ សៀវភៅប៉ុន្មានក៏  
ពុំស្មើនឹងការភ្នក្សផ្ទាល់ខ្លួននេះដែរ។

(២) បើអ្នកចង់ទៅទិណមួយដែលមិនស្គាល់  
ហើយអ្នកបើកផែនទីពិនិត្យណែនាំផ្លូវ ឬអ្នកសួរ  
អ្នកជិតខាងរកទិសដៅ។ ប្រការនេះវាជួយអ្នកឱ្យ  
យល់ដឹងបានមួយកំរិតប៉ុណ្ណោះ ប៉ុន្តែអ្នកនៅតែ  
សង្ស័យជាប់ជានិច្ចពុំអស់ពុំហើយ។ លុះអ្នកសាក  
សួរចុះស្រាវជ្រាវផ្ទាល់ដល់ទឹកដីនោះអ្នកនឹង  
ពិតជាអស់សង្ស័យយល់ដឹងប្រាកដប្រជាពុំខាន  
ឡើយ។ នេះជាប្រាជ្ញាដែលព្រះពុទ្ធលោកនាំឱ្យយើង  
ប្រកាន់យក។

(៣) ជនជាតិអាមេរិកាំងម្នាក់ឈ្មោះ John  
បានចូលជួបសម្តេចសង្ឃ ដាឡែម្យ៉ា ហើយបាន  
ត្រូវអនុញ្ញាតឱ្យចូលរួមហូបអាហារជាមួយព្រះអង្គ។  
ព្រះអង្គបានណែនាំ John ឱ្យធ្វើតាម ដូចតទៅ : ១១  
ចូរអ្នកកុំគិតអ្វីទាំងអស់នៅពេលហូបអាហារនេះ។  
ចូរព្យាយាមរៀនរាំវដ្តទេ ដែលលេចឡើងក្នុងខួរក្បាល  
មួយអន្លើសិនកុំឱ្យវាចូលមកជ្រៀតជ្រែកក្នុងការ  
ហូបនេះ។ **១២** ចូរឱ្យមូលអារម្មណ៍ផ្តោតតែទៅ  
លើសកម្មភាព (ហូបអាហារ) តែមួយគត់ ពោលគឺ  
វិញ្ញាណទាំង៥ ដើរទៅទិសតែមួយឱការហូប  
អាហារនេះឱ្យចុះដឹងក្នុងអាហារ  
**តទៅលេខក្រោយ**

# ការិយាល័យច្បាប់

**ERIK B. JENSEN P.C**  
*A Profesional Corporation*



- We Handle All INJURY CASES**
- Auto/Bus/Train/Motorcycle
  - Slip and Fall / Workplace Accidents
  - Medical Malpractice
  - Nursing Home Neglect
  - Dog Bites / Wrongful Death
- Criminal Defense – DUI**  
Adult & Juvenile  
Felonies / Misdemeanors / Drug Offenses  
Weapons Charges / Murder / Manslaughter  
Robbery / Burglary / Theft / Rape / Child Abuse  
Drunk Driving / Traffic Violations
- BANKRUPTCY**  
Sheriff Sales / Foreclosures / Repossessions  
Credit Repairs / Tax Liens

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <b>FAMILY</b>            | <b>BUSINESS</b>          |
| Divorce / Support        | Contracts / Negotiations |
| Alimony / Child Custody  | Litigation               |
| Protection From Abuse    | Start-ups / Financing    |
| Visitation / Adoptions   | Collections              |
| <b>REAL ESTATE</b>       | <b>TAX PROBLEM</b>       |
| Commercial – Residential | IRS Disputes / Tax Fraud |
| Buying / Selling         | Audits / Liens / Levies  |
| Settlements / Closings   | Tax & Estate Planning    |
| Wills, Estates & Trusts  | Social Security          |

## មានអ្នកបកប្រែភាសាខ្មែរ

Rely On Over  
26 Years Of Experience



WWW.ERIKJENSENLAW.COM  
we have Khmer staff



Voun Lay, BS  
Marketing Coordinator  
267-738-7006

FREE Consultation ERIK B. JENSEN, P.C. Attorneys At Law  
215-546-4700 24 HOUR AVAILABILITY 800-522-6606  
1528 Walnut St., Suite 1401 Philadelphia



# តមកទំព័រទី ៨ អាកាសចរណ៍ជាតិនឹងចាប់ផ្តើម...

ព្រះសីហនុ ដោយសារចំនួនភ្ញៀវទេសចរណ៍នៅកម្ពុជា ។

ចំនួនភ្ញៀវទេសចរណ៍ដែលចូលមកតាមផ្លូវអាកាសនៅកម្ពុជាកើនឡើង១៣.៤ភាគរយដល់ ១.៤លាននាក់ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៩នេះ ។

លោក សំរេច បានមានប្រសាសន៍ថា "យើងត្រូវចាប់ផ្តើមធ្វើអ្វីមួយហើយ ពីព្រោះនៅឆ្នាំនេះចំនួនភ្ញៀវទេសចរណ៍នៅតែកើនឡើង ។ កាលពីខែឆ្នាំមុនយើងមិនសូវប្រាកដដោយសារស្ថានភាពលំបាកផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច" ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ប្រហែលជានៅខែវិច្ឆិកា អាចដំណើរការបានហើយ ។ យើងចង់ឱ្យមានការហោះហើររវាងខេត្តផ្សេងទៀតបាន" ។ លោកបានបន្ថែមថា អាកាសចរណ៍ជាតិនេះនឹងបន្ថែមយន្តហោះធុន Airbus 321 ទៅក្នុងចំនួនយន្តហោះបច្ចុប្បន្នរបស់ខ្លួន គឺយន្តហោះធុន Airbus 321 មួយគ្រឿង និងធុន ATR 72 ពីរគ្រឿងនៅខែវិច្ឆិកាខាងមុខនេះ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា ក្រុមហ៊ុន Angkor Air កំពុងផ្តោតជាសំខាន់ទៅលើការហោះហើររវាងខេត្តសៀមរាប និងខេត្តព្រះសីហនុ ប៉ុន្តែក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍នេះមិនទាន់បានសម្រេចអំពីលទ្ធភាពនៃការចាប់ផ្តើមការហោះហើររវាងខេត្តព្រះសីហនុនិងក្រុងភ្នំពេញនៅឡើយទេ ។

លោក វ៉ាន់ ចាន់ទី ជាអនុប្រធានហិរញ្ញវត្ថុនៅក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍ Angkor Air បានបដិសេធមិនធ្វើអត្តាធិប្បាយទេ ហើយបង្វែរសំណួរទាំងអស់ទៅរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរណ៍ស៊ីវិលវិញ ។

លោក សយ សុខន ជាអនុរដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរណ៍ស៊ីវិលបានបញ្ជាក់ថា ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍ Angkor Air កំពុងរៀបចំដើងហោះហើររវាងខេត្តសៀមរាប និង ខេត្តព្រះសីហនុមែន ប៉ុន្តែលោកបានបដិសេធមិនផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិតទេ ។

កាលពីដើមខែនេះ ក្រុមមន្ត្រីមកពីក្រសួងទេសចរណ៍ ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍ Cambodia Angkor Air និងក្រុមហ៊ុន Societe Concessionaire des Aeroports ដែលជាក្រុមហ៊ុន គ្រប់គ្រងអាកាសយានដ្ឋានជាតិ បានរៀបចំកិច្ចប្រជុំមួយដែលអង្គុយពេលនោះក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍នេះបានប្រកាសពីចំណាប់អារម្មណ៍របស់ខ្លួននៅក្នុងការចាប់ផ្តើមការហោះហើរទៅកាន់ខេត្តព្រះសីហនុ នេះបើយោងតាមអ្នកចូលរួមម្នាក់នៅកិច្ចប្រជុំនោះ ។

សមាជិកវិស័យឯកជនមានការខកចិត្តយ៉ាងខ្លាំងចំពោះភាពយឺតយ៉ាវនៅក្នុងការចាប់ផ្តើមដើងហោះហើរទៅកាន់ខេត្តព្រះសីហនុ ។ ភាគច្រើនជឿថាក្រុមនេះនឹងអភិវឌ្ឍទៅជាគោលដៅឆ្នោរសម្រាប់មួយដែលមានការទទួលស្គាល់ទូទាំងពិភពលោក តែនៅ

ពេលដែលភ្ញៀវទេសចរណ៍ចូលទៅដល់ទីនោះតាមផ្លូវអាកាសបានប៉ុណ្ណោះ ។

អ្នកវិភាគនានានិយាយថា មានទីផ្សារដើម្បីគាំទ្រដល់ការហោះហើរទៅខេត្តព្រះសីហនុ ។

យោងតាមរបាយការណ៍មួយដែលចេញផ្សាយកាលពីខែមករា ដោយលោក ប្រិតដីវិក ថូម៉ាស ជាសេដ្ឋកិច្ចនៅសាធារណរដ្ឋកម្ពុជាដែលជាសាខាផ្នែកឯកជនរបស់ធនាគារពិភពលោកបានឱ្យដឹងថា ចំនួនភ្ញៀវដែលទៅទស្សនាខេត្តសៀមរាប និងខេត្តព្រះសីហនុ អំឡុងការស្នាក់នៅរបស់ពួកគេនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ជាហេតុផលដែលគួរចាប់ផ្តើមដើងហោះហើរជាប្រចាំរវាងគោលដៅទាំងពីរនេះ ។

របាយការណ៍នេះបានលើកឡើងថា ក្នុងចំណោមភ្ញៀវទេសចរណ៍អន្តរជាតិទាំងជាង១៥០.០០០ នាក់ ដែលទៅទស្សនាខេត្តព្រះសីហនុជារៀងរាល់ឆ្នាំនោះមាន៣៣.២ភាគរយ ដែលទំនងជាធ្វើដំណើរទៅខេត្តសៀមរាបដែរ ។ របាយការណ៍នេះបានព្យាករណ៍ថា ចំនួនមនុស្សដែលធ្វើដំណើរក្នុងមួយសប្តាហ៍រវាងខេត្តព្រះសីហនុ និងខេត្តសៀមរាបនឹងស្ថិតនៅក្នុងចន្លោះពី១៦១នាក់ដល់៣១៩នាក់ អាស្រ័យលើរដូវកាល ។

លោក សូ ម៉េង ជាប្រធានសមាគមសណ្ឋាគារកម្ពុជាបានមានប្រសាសន៍ថា "នៅពេលដែលយើងមានដើងហោះហើរទៅទាន់ជាប្រចាំហើយនោះទីភ្នាក់ងារទេសចរណ៍នានានឹងបង្កើតកម្មវិធីទេសចរណ៍ថ្មីៗ" ។ លោកបានបន្ថែមថា ផ្លូវហោះហើររវាងខេត្តព្រះសីហនុ និងខេត្តសៀមរាប កន្លែងផ្តល់ឱកាសសម្រាប់ការដឹកជញ្ជូនទំនិញ ដូចជាគ្រឿងសម្រុស្រស់ៗពីតំបន់ឆ្នេររបស់កម្ពុជានេះផងដែរ ។

បច្ចុប្បន្ននេះសណ្ឋាគារជាច្រើននៅក្នុងខេត្តសៀមរាបនាំចូលគ្រឿងសម្រុស្រស់ប្រទេសថៃ ម៉ាឡេស៊ី និងវៀតណាម ។

លោក ម៉េង បានមានប្រសាសន៍ថា "ដើងហោះហើរទៅកាន់ខេត្តព្រះសីហនុ ក៏នឹងបើកទីផ្សារសម្រាប់ភ្ញៀវទេសចរណ៍ទៅកាន់ទីកន្លែងនានា ដូចជាខេត្តកែប និងខេត្តកំពង់ធំដែរ ដែលខេត្តទាំងពីរនេះមិននៅឆ្ងាយប៉ុន្មានពីអាកាសយានដ្ឋានអន្តរជាតិខេត្តព្រះសីហនុឡើយ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "គ្រប់គ្នាបានត្រៀមលក្ខណៈអស់ហើយ ។ ពួកគេគ្រាន់តែរងចាំឱ្យដើងហោះហើរចាប់ផ្តើមប៉ុណ្ណោះ" ។

## Retirement... Continued from page 8

When asked why some judges and prosecutors who reached retirement age were forced to retire when others were permitted extensions, Judge Pich declined to elaborate, saying only that the extension was based on ability and physical health. Among those forcibly retired this year is former Ratanakkiri deputy provincial court president, Judge Thor Saran. Mr Saran had come to loggerheads in recent years with human rights groups and villagers who claim he has repeatedly threatened to jail land dispute protesters. According to provincial court President Lou Sou Sambath, Mr Saran's retirement is due solely to his reaching the age of 60.

**ការិយាល័យមេធាវី ដ៍រីង និង បូរុស្គី**  
**LAW OFFICE DOERING & BOROWSKY, LLC**

**ច្បាប់ការពារចល័តប្រយោជន៍លោកអ្នក**  
**ករណីទូទៅតាមផ្លូវច្បាប់រួមមាន :**

- ករណីបើរបរពាណិជ្ជកម្ម និងផ្ទេរត្រួតពិនិត្យមុខជំនួញ
- ករណីទិញលក់អចលនវត្ថុ ដូចជាផ្ទះសំបែង ដីធ្លីជាដើម
- វិសេសអែងនៅកន្លែងធ្វើការ
- ករណីអន្តោប្រវេសន៍

**ធ្លាប់មានបទពិសោធន៍ខ្ពស់ - ផ្តល់សេវា**  
**ជំនាញយុត្តិធម៌: ហើយតម្លៃក៏សមរម្យ**  
**ឲ្យតម្លៃ - យើងអាចមានអ្នកបកប្រែ**  
**ភាសាជូនលោកអ្នកបាន ។**

General practice law office handling matters in :  
 Corporations and business Transations  
 Real Estate  
 Work Place discriminations  
 Immigration

Experienced, professional service and reasonable rate Interpreter available

Office: (215) 667-8118 1650 Market st. Ste 3600 Philadelphia, PA 19103  
 Cell: (215) 840-1364; Email: dblawyers@gmail.com

Psychic Readings by Nancy offers a variety of services to help you find answers to the questions that are on your mind and the issues you're most concerned about. Nancy will use her gift to help you through your journey.

Learn More About Psychic Readings by Nancy:

- Tarot cards
- Palm readings
- Aura cleansing
- Astrology
- Speacializes in business affairs
- Stop break-up, divorce, and infidelity

Private phone readings for the convience of your own home, please call  
 I am available for appointments, or walk-ins.  
 Contact Psychic Readings by Nancy today at  
**978-930-3503**  
 for more information.

**បំណុលទិញបញ្ជាអាស័យដ្ឋានខ្មែរថ្មី**  
**ឈ្មោះ និងអាស័យដ្ឋានរបស់**

ឈ្មោះ : .....

អាស័យដ្ឋាន : .....

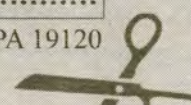
**ខ្ញុំចង់ទាន :**

- កាសែតខ្មែរថ្មី ១ខែ មាន២លេខ ៦ខែ \$30 ១ឆ្នាំ \$60 ឬ \$70 អ៊ីរ សម្រាប់អ៊ីរ ប
- សៀវភៅឈ្មោះ : ..... តម្លៃ \$.....
- ស៊ីឌីប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរ ៤ ម៉ោង តម្លៃមួយសិត \$30

ខ្ញុំភ្ជាប់លើក ឬ មនិម្ពវរ មក U.A.M.G តម្លៃ \$.....

ផ្ញើមក U.A.M.G 438 LINDLEY AVE. PHILADELPHIA, PA 19120

**Phone : 267-253-3947**



# សូមអញ្ជើញមកជួប បិទស៊ុត ទី២ នៅស្រ្តីងហ្គាឌិន និងទី៤



## SPRING GARDEN SUPERMARKET

400 Spring Garden Street. (4th St. Corner), Philadelphia, PA 19123 Tel: (215) 928-1288

ទិញច្រើនសន្សំច្រើន

Accept credit cards / Foodstamp.

ស្រុក សៅរ៍ អាទិត្យ ច័ន្ទ អង្គារ ពុធ ព្រហស្បតិ៍

FRIDAY 26	SATURDAY 27	SUNDAY 28	MONDAY 29	TUESDAY 30	WEDNESDAY 31	THURSDAY 01
--------------	----------------	--------------	--------------	---------------	-----------------	----------------

<p>Taro</p> <p>99¢ / 2LB</p>	<p>Japanese Pumpkin</p> <p>69¢ / LB</p>	<p>Winter Melon</p> <p>99¢ / 3LB</p>	<p>Fizzy Melon</p> <p>99¢ / 3LB</p>	<p>Green Peper</p> <p>59¢ / LB</p>
<p>Goat Meat</p> <p>\$3.49 / LB</p>	<p>Pork Ribs</p> <p>\$1.59 / LB</p>	<p>Chicken Leg</p> <p>79¢ / 3LB</p>	<p>Chicken Wing</p> <p>\$1.29 / LB</p>	<p>Coconut</p> <p>\$1.19 / EA</p>
<p>Noodle</p> <p>\$1.29 / EA</p>	<p>Cola Flavored marinate</p> <p>\$2.29 / EA</p>	<p>Cooking Wine</p> <p>\$1.29 / EA</p>	<p>Oyster Sauce</p> <p>\$1.19 / EA</p>	<p>Chicken</p> <p>\$4.99 / EA</p>



**Spring Garden Market Space Rental Available**  
មានកន្លែងជួលខ្យធ្វើជំនួញ

បាយច្រើនទទួលបានកាដូច្រើន

**Business Hrs: 8:00AM – 8:30PM**

មានកន្លែងចតគ្មានដោយឥតគិតថ្លៃ **Direction**

**Free Gift**

- បាយ \$120 ទទួល **Free 1** Rice Bag
- បាយ \$100 ទទួល **Free \$10** Coupon
- បាយ \$80 ទទួល **Free 1** Box Cup Noodle
- បាយ \$50 ទទួល **Free 1** Case of Drinks
- បាយ \$25 ទទួល **Free 1** Dozen egg or others



# បុណ្យអុំទូកនៅហ្វីឡាដេលហ្វៀ



រៀបចំដោយវគ្គព្រះពុទ្ធរង្សី  
ថ្ងៃសៅរ៍ ទី១០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ០១១  
នៅផែនឡែនឌីង មហារិច្ច គូឡុមប៊ុស

## The Southeast Asian Dragon Boat Festival

PENN'S LANDING  
PHILADELPHIA, PA

SATURDAY, SEPTEMBER 10, 2011  
11:00 AM - 5:00PM

EXCITING DRAGON BOAT RACES ♦ FOOD ♦ ASIAN MARKETPLACE ♦ CULTURAL ENTERTAINMENT

contact :

Song Phou 267-978-3379

[www.southeastasiandragonboatfestival.org](http://www.southeastasiandragonboatfestival.org)

សូមអញ្ជើញសំគ្រុមគ្រួសារ និងញាតិមិត្តខ្មែរ និងបរទេសមករួមកំសាន្តការ  
ប្រណាំងទូក-ភ្នំកម្ពុជាអាហារ -មើលការតាំងលក់វត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ ផ្សារអាស៊ី  
មានបង្ហាញសិល្បៈ របៀបចម្រើន និងភ្លេងចម្រៀងខ្មែរ

Sponsored By



Presented By

KHMER BUDDHIST HUMANITARIAN ASSOCIATION, INC.

SOUTHEAST ASIAN DRAGON BOAT FESTIVAL COMMITTEE